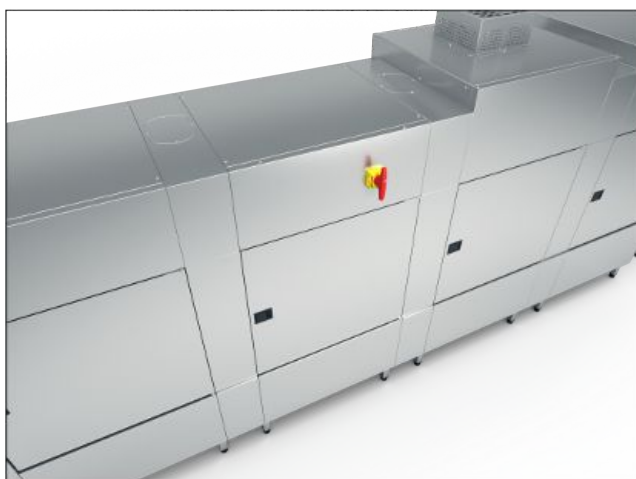




Serie MT MTR

Traducción de las instrucciones de funcionamiento

Índice

1	Introducciones.....	4
1.1	Sobre este manual de instrucciones	4
1.2	Copyright / Derechos de autor	4
1.3	Uso previsto	4
1.4	Uso no previsto	4
1.5	Símbolos utilizados	5
2	Advertencias de seguridad	6
2.1	Obligaciones del propietario.....	6
2.2	Obligaciones del operario	6
2.3	Requisitos de cualificación del personal	7
2.4	Peligros mecánicos	7
2.5	Riesgo de descarga eléctrica.....	7
2.6	Peligros térmicos.....	8
2.7	Manejo de los productos químicos de lavado	8
2.8	Dispositivos de seguridad	8
2.9	Bomba de calor (opción ClimatePlus).....	9
2.10	Mantenimiento, reparación y piezas de recambio.....	9
3	Descripción de la máquina.....	10
3.1	Descripción del funcionamiento	10
3.2	Vista general	10
3.3	Tamaños de la máquina.....	12
3.4	Display	13
3.5	Modos de lavado	14
3.6	Menú Información	15
3.7	Productos químicos de lavado	16
3.8	Lanza de succión con control del nivel	16
3.9	Interruptor principal	16
3.10	Datos técnicos.....	17
4	Software	18
4.1	Menú del personal de lavado	18
4.2	Menú del Chef.....	18
4.2.1	Diario de higiene	19
4.2.2	Datos de funcionamiento	20
4.2.3	Dosificación.....	20
4.2.4	Temporizador	22
4.2.5	Descalcificar.....	24
4.2.6	Brillo	25
4.2.7	Sonidos	25
4.2.8	Fecha/Hora	25
4.2.9	Idioma	25
4.2.10	Unidades.....	26
4.2.11	CONNECTED WASH	26
4.2.12	Contador volumétrico	26
5	Puesta en marcha.....	27
5.1	Instalar el lavavajillas	27
5.2	Conectar el lavavajillas	27
5.2.1	Conexión de agua.....	27

5.2.2	Conexión eléctrica	29
5.3	Conexión eléctrica de los dosificadores	31
5.4	Conectar eléctricamente las lanzas de succión	32
5.5	Conectar hidráulicamente las lanzas de succión	32
5.6	Verificar	33
5.7	Antes de trabajar con el lavavajillas por primera vez	33
6	Manejo	34
6.1	Encender el lavavajillas	34
6.2	Lavado	34
6.3	Utilizar un detergente alternativo	36
6.4	Cambiar el agua del tanque	36
6.5	Apagar el lavavajillas	36
7	Errores de funcionamiento	37
7.1	Mensajes	37
7.2	Mostrar el código de error de un fallo grave	38
7.3	Mal resultado de lavado	38
7.4	Programa de funcionamiento de emergencia (opcional)	39
8	Limpieza y mantenimiento	40
8.1	Limpiar lavavajillas durante el funcionamiento	40
8.2	Limpiar lavavajillas al final del día laboral	40
8.3	Reemplazar garrafa	43
8.4	Cambiar el cartucho con el detergente sólido	43
8.5	Cambiar producto químico	44
8.6	Limpiar cada mes	44
8.7	Descalcificar el lavavajillas	45
8.8	Mantenimiento a través del SAT	45
9	Desmontaje y eliminación	46
9.1	Poner fuera de servicio el lavavajillas durante largas pausas de servicio	46
9.2	Desmontaje	46
9.3	Eliminación	46
10	Anexo	47
10.1	Declaración de conformidad	47

1 Introducciones

1.1 Sobre este manual de instrucciones

Estas instrucciones de funcionamiento son parte esencial del lavavajillas y deben mantenerse accesibles para el operario. Para poder trabajar con seguridad con el lavavajillas, deben observarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento especificadas. Además, deben tenerse en cuenta las normas nacionales sobre accidentes y las normas generales sobre seguridad aplicables.

1.2 Copyright / Derechos de autor

El manual técnico está protegido por los derechos de autor del fabricante.

El manual técnico contiene esquemas y dibujos o dibujos de recambios de carácter técnico que no pueden ser reproducidos, distribuidos, utilizados con fines de competencia sin autorización o comunicados a terceros, en su totalidad o en parte.

El operador del lavavajillas está autorizado expresamente a realizar copias -extractos- solo para uso interno en relación con el funcionamiento del lavavajillas. Las infracciones darán lugar a una reclamación por daños y perjuicios por parte del fabricante. Otros derechos reservados.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

© 2024 por Winterhalter Gastronom GmbH

1.3 Uso previsto

- El lavavajillas está diseñado exclusivamente para lavar platos, cubiertos, vasos, utensilios de cocina, ollas, bandejas y recipientes de establecimientos gastronómicos y similares.
- Utilice el lavavajillas con productos químicos de lavado de Winterhalter. Si se utilizan otros productos químicos de lavado, contacte previamente con Winterhalter o con un SAT autorizado.
- El lavavajillas es un medio de trabajo técnico para el uso industrial y no está destinado al uso particular.
- Operar el lavavajillas únicamente tal y como se describe en este manual.

1.4 Uso no previsto

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encerados.
- Lavar sólo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos cáusticos.
- No realizar ningún cambio, adición o modificación sin la aprobación del fabricante.
- Si el lavavajillas no se usa según lo estipulado, Winterhalter Gastronom GmbH no se responsabilizará de los daños ocasionados.

1.5 Símbolos utilizados

- Este símbolo indica modos de proceder.
 - ⇒ Este símbolo indica resultados de acciones.
- Este símbolo indica enumeraciones.

Nota: Indica información adicional importante.

Este símbolo remite a información más amplia: ➤ página 6

Las advertencias están estructuradas de la siguiente manera:



PRECAUCIÓN

Tipo y origen del peligro

Consecuencias del peligro

- Medidas para prevenir el peligro.

El nivel de peligro se indica con la palabra de señalización.



PELIGRO

La palabra de señalización PELIGRO indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

La palabra de señalización ADVERTENCIA indica un posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

La palabra de señalización PRECAUCIÓN indica un posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



NOTA

La palabra de señalización NOTA indica posibles daños materiales.

2 Advertencias de seguridad

Si no se observan las indicaciones de seguridad y funcionamiento, la responsabilidad o garantía por parte de Winterhalter Gastronom GmbH quedará anulada.

2.1 Obligaciones del propietario

El lavavajillas profesional se utiliza en negocios gastronómicos y afines (panadería, carnicería...). El propietario del lavavajillas está sujeto a las obligaciones legales sobre seguridad laboral. Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas. Con el fin de garantizar un manejo seguro del lavavajillas, el propietario deberá tomar las siguientes medidas:

- El lavavajillas deberá conectarse por parte de personal cualificado autorizado conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Poner a disposición del operario información sobre las disposiciones de seguridad laboral aplicables.
- Asegúrese de que solo trabajen en el lavavajillas personas que hayan leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad y que hayan sido formadas en el uso del lavavajillas y de los productos químicos de lavado.
- Señale las advertencias de seguridad al operario e informe sobre los posibles peligros. Repita la formación regularmente para evitar accidentes.
- Solicite al SAT de Winterhalter o a un distribuidor especializado que le instruya en el manejo y funcionamiento del lavavajillas.
- Almacene y ponga a disposición del operario las instrucciones de funcionamiento y la guía rápida.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.

Bomba de calor (opción ClimatePlus)

- Comprobar regularmente que las placas de información y las placas de características son visibles y legibles; sustituirlas si es necesario.

De acuerdo con la legislación europea, el operador debe mantener los siguientes registros de la bomba de calor y conservarlos durante al menos 5 años o almacenarlos en una base de datos creada por las autoridades competentes:

- carga de refrigerante y designación del refrigerante (3,0 kg, R1234yf)
- carga de refrigerante añadida durante los trabajos de mantenimiento o reparación con
- fecha carga de refrigerante recuperada (extraída del sistema) con fecha
- Datos de las empresas que hayan realizado trabajos en la bomba de calor (por ejemplo, instalación, mantenimiento, reparación, prueba de estanqueidad, desmantelamiento, eliminación), incluido el número de certificado
- Fecha y resultado de las pruebas de estanqueidad y de todas las reparaciones de fugas
- Medidas de recuperación y eliminación del refrigerante contenido durante el desmantelamiento

2.2 Obligaciones del operario

Además de las advertencias e indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de funcionamiento, deberán observarse las normas de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables al ámbito de uso del lavavajillas industrial.

En particular, el operario deberá tomar las siguientes medidas:

- Cumplir las disposiciones de seguridad laboral vigentes.
- Cumplir debidamente las responsabilidades asignadas en relación con la instalación, el manejo, el mantenimiento y la limpieza del lavavajillas.
- Leer las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad.
- Trabajar en el lavavajillas sólo después de haber recibido formación sobre el uso del mismo y de los productos químicos de lavado.
- Utilizar el lavavajillas sólo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.
- Asegurarse de que el entorno del lavavajillas esté limpio y ordenado.
- Una vez finalizado el trabajo, cerrar el suministro de agua del lugar de instalación.
- Desconectar el interruptor principal de la instalación una vez finalizados los trabajos (posición horizontal).

2.3 Requisitos de cualificación del personal

Actividad	Grupo de usuarios	Cualificación/formación
Conexión a la red eléctrica	Personal cualificado	Electricista autorizado o persona con cualificación comparable
Instalación, puesta en marcha inicial, mantenimiento, reparación, nueva puesta en marcha	Personal cualificado	Electricista cualificado con formación Winterhalter o servicio técnico Winterhalter con formación como electricista cualificado o persona con cualificación comparable
Manejo, limpieza y mantenimiento como parte de las operaciones diarias	Adultos	Instrucción e información sobre los peligros por parte del operario basada en las instrucciones de funcionamiento (instrucciones breves y advertencias de seguridad)
	Jóvenes mayores de 14 años	Instrucción e información sobre los peligros por parte del operario basada en las instrucciones de funcionamiento (instrucciones breves y advertencias de seguridad) Bajo supervisión
	Niños menores de 14 años	No permitido

2.4 Peligros mecánicos

- Para evitar el riesgo de resbalar debido a un suelo mojado al manejar el lavavajillas, evite que la suciedad se acumule en el suelo y utilice calzado antideslizante.
- Para evitar cortes por las chapas metálicas de bordes afilados, utilizar guantes de protección durante los trabajos de montaje y reparación.
- Los cuerpos extraños oxidados en el interior del lavavajillas también pueden hacer que el acero inoxidable comience a oxidarse. Utilizar únicamente rejillas de varillas sin dañar, material a lavar inoxidable y medios de limpieza adecuados y asegurarse de que los tubos del agua estén protegidos contra el óxido.
- Al instalar y operar en vehículos, observar los requisitos adicionales debidos a la oscilación del subsuelo.
- Para evitar aplastamientos, no tocar las piezas móviles.

2.5 Riesgo de descarga eléctrica

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión a la red eléctrica.
- Los trabajos en el sistema eléctrico, los trabajos de instalación y mantenimiento, así como las reparaciones, solo deben llevarlos a cabo especialistas cualificados. Deben cumplirse las reglas de seguridad de la ingeniería eléctrica para evitar accidentes eléctricos:
 - Desconectar todos los polos.
 - Asegurar contra el reencendido.
 - Asegurarse de que no exista tensión.
 - Poner a tierra y cortocircuitar.
 - Cubrir o cercar las piezas adyacentes bajo tensión.
- No abrir ningún revestimiento si se necesita una herramienta para ello. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas. Winterhalter no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de conductores de protección o conductores de protección cortados (p. ej., descarga eléctrica).
- Para evitar peligros, Winterhalter, su SAT o una persona con similar cualificación deberá sustituir un cable de alimentación dañado. El cable de alimentación debe ser del tipo H07RN-F o equivalente. El cable de alimentación debe ser un cable resistente al aceite, blindado y flexible.
- Tocar componentes con tensión puede provocar la muerte por descarga eléctrica. En caso de defectos o daños en los componentes eléctricos/líneas o su aislamiento, desconectar inmediatamente la fuente de alimentación y solicitar la reparación a un especialista.

2.6 Peligros térmicos

- El contacto con los componentes y las superficies calientes puede causar quemaduras.
 - Deje que el lavavajillas y las superficies se enfríen antes de realizar trabajos de instalación, mantenimiento y reparación.
 - Utilice ropa y guantes de protección.
- Cuando instale dispositivos adicionales, tienda los cables eléctricos y las mangueras de dosificación con suficiente distancia a los componentes calientes para evitar daños.
- No haga funcionar el lavavajillas por debajo de 0 °C para evitar que se dañen las mangueras, el tanque y el boiler o que se produzcan daños en el funcionamiento.

2.7 Manejo de los productos químicos de lavado

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves, lesões oculares graves ou envenenamento.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante e, se necessário, consulte um médico.
- Nunca beba nem transfira para outros recipientes produtos químicos de lavagem ou água de lavagem.
- Durante trabalhos com produtos químicos de lavagem, use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

2.8 Dispositivos de seguridad

El lavavajillas profesional está construido de acuerdo con las normas legales aplicables y es de uso seguro. Las áreas de peligro que no pueden excluirse por diseño están equipadas con dispositivos de seguridad.

- Interruptor magnético de puerta
- Interruptor final de carrera

Cuando se utiliza un lavavajillas profesional, todos los dispositivos de seguridad deben estar presentes y operativos. Los dispositivos de seguridad no deben cambiarse o adaptarse.

2.9 Bomba de calor (opción ClimatePlus)



A2L

La bomba de calor de la variante de máquina ClimatePlus contiene un refrigerante inflamable A2L y gases fluorados de efecto invernadero en el dispositivo cerrado herméticamente.

- Garantizar la estanqueidad de la bomba de calor. El refrigerante derramado puede acumularse cerca del suelo. En caso de alta concentración, existe peligro de asfixia debido a la ausencia de oxígeno y peligro de sufrir trastornos del ritmo cardíaco y parada cardíaca.
- Proteger el lavavajillas de las fuentes de ignición, la radiación solar intensa y las fuentes de calor.
- Almacenar el lavavajillas exclusivamente en un lugar fresco y seco con buena ventilación, sin fuentes de ignición que estén en funcionamiento permanente (por ejemplo, llamas sin protección, aparatos de gas o calefacción eléctrica en funcionamiento).
- No almacenar el lavavajillas cerca de las aperturas de aspiración de los sistemas de ventilación o aire acondicionado, desagües del suelo o canales abiertos.
- Almacenar el lavavajillas de forma que se eviten daños mecánicos.
- Asegurarse de que el circuito de refrigeración no resulte dañado por influencias mecánicas externas.
- No transportar el lavavajillas por vía aérea.
- Utilizar el lavavajillas solo cerca de desagües de suelo o desagües abiertos si estos disponen de un sifón lleno del agua.
- Evitar vibraciones y golpes fuertes en la bomba de calor.
- Los trabajos de instalación y mantenimiento, las reparaciones, los trabajos que impliquen el acceso al circuito de refrigerante, las pruebas de estanqueidad y la recuperación del refrigerante solo podrán ser realizados por personas certificadas (de conformidad con el art. 10 del Reglamento sobre gases fluorados UE 2024/573).
- No conectar el empalme para extracción de aire directamente al sistema de ventilación existente en el lugar de instalación.
- Los sistemas de ventilación en el lugar de instalación deben ser adecuados y estar homologados para la extracción de mezclas inflamables de aire y refrigerante.
- Después de reparar las fugas, hacer que se realice una nueva prueba de fugas transcurridas al menos 24 horas y no más de 1 mes.
- Realizar los trabajos de mantenimiento únicamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- **¡PELIGRO! Peligro de inflamación del refrigerante debido a componentes incorrectos!** Utilizar únicamente piezas de repuesto definidas y autorizadas por el fabricante para los componentes eléctricos.
- Si se instala en una zona sin ventilación, esta debe estar diseñada de manera que el refrigerante que pudiera salir y no pueda acumularse de forma que se cree un riesgo de incendio.
- Instalar y poner en funcionamiento el lavavajillas con bomba de calor únicamente en un local de al menos 18 m² (con una altura del local de 2,5 m).

2.10 Mantenimiento, reparación y piezas de recambio

- Solo los servicios técnicos formados y autorizados por Winterhalter pueden realizar trabajos de mantenimiento y reparaciones. Si los trabajos de mantenimiento o las reparaciones se llevan a cabo de forma inadecuada, pueden surgir peligros para el usuario, de los cuales Winterhalter no se hace responsable.
- Para el mantenimiento y las reparaciones, utilice únicamente piezas de recambio originales de Winterhalter. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez. La información del catálogo de repuestos es decisiva para esto.
- Un instalador o electricista deberá subsanar los fallos en las tuberías de agua o en las líneas de corriente en el lugar de instalación. Un servicio técnico autorizado o distribuidor deberán encargarse de la subsanación de cualquier otro fallo.

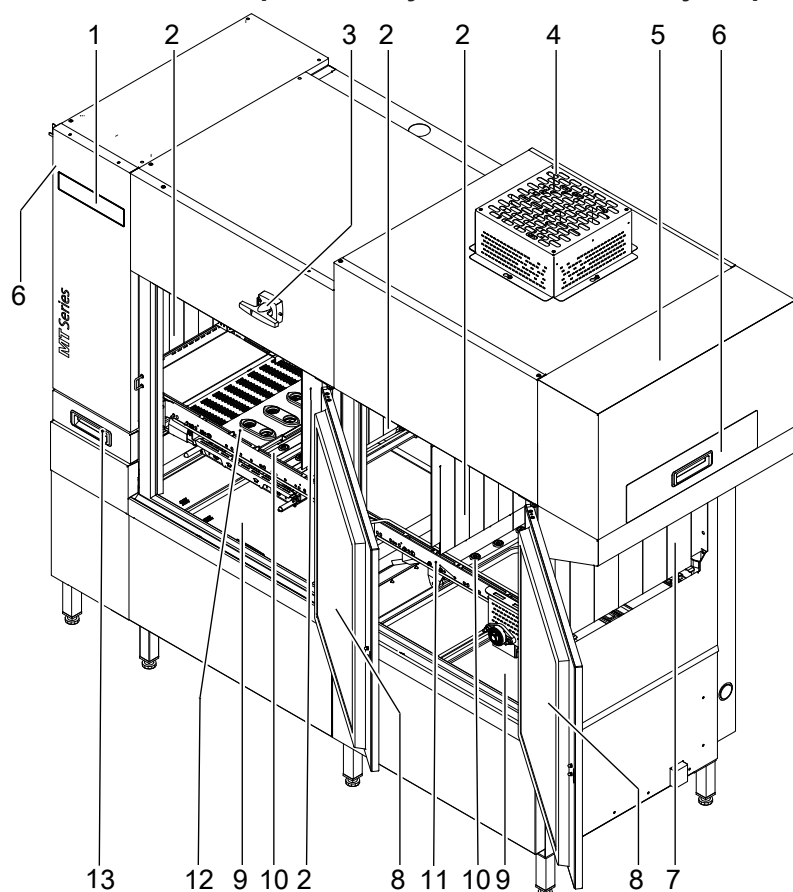
3 Descripción de la máquina

3.1 Descripción del funcionamiento

La MTR es un lavavajillas de transporte automático de cestas. El material a lavar se transporta, lava y seca pasando por las distintas zonas. La dirección de trabajo es de izquierda a derecha o de derecha a izquierda. El detergente para el lavado y el abrillantador para el aclarado se dosifican automáticamente mediante dosificadores. Los tres tamaños de máquina MTR S, MTR M y MTR L pueden complementarse de manera flexible con zonas de secado, zonas de soplado, zonas neutras y distintas características.

3.2 Vista general

MTR S sin zona de prelavado y dirección de trabajo izquierda-derecha

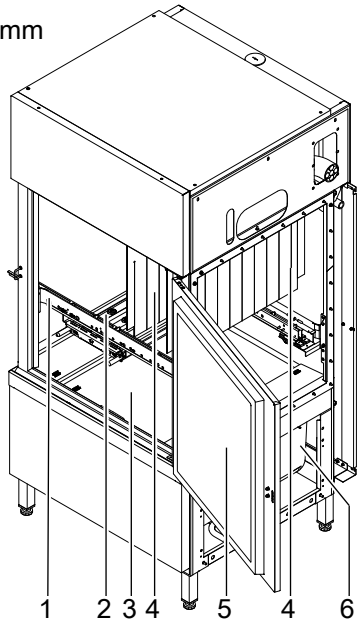


Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Pantalla	7	Cortina larga
2	Cortina corta	8	Puerta
3	Interruptor principal	9	Filtro de superficie
4	Boquilla para extracción de aire	10	Brazo de lavado
5	Campana de extracción de aire (sólo en máquinas sin zona de soplado/secado)	11	Transporte de cestas con barras de arrastre
6	Filtro de grasa	12	Bandeja de extracción de residuos
		13	Cajón de filtros

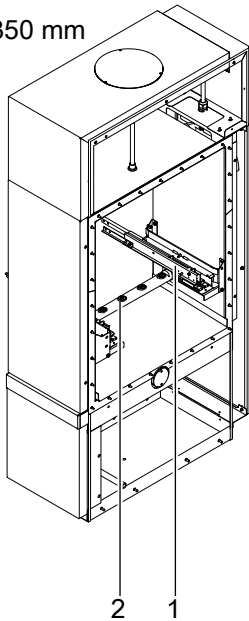
Zona de prelavado

La zona de prelavado se utiliza para el desbarace previo del material a lavar.

840 mm

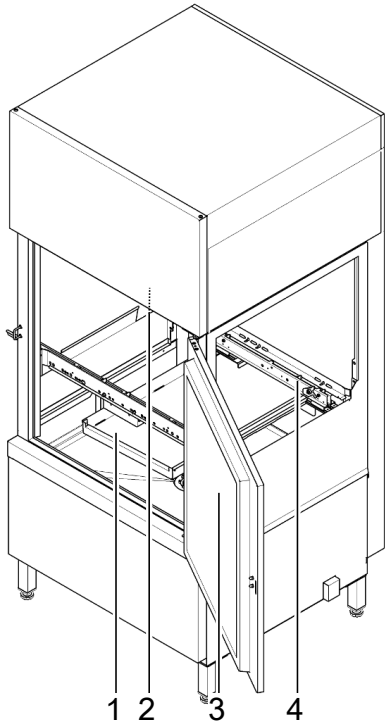


350 mm



Pos.	Zona de prelavado de 840 mm	Zona de prelavado de 350 mm
1	Transporte de cestas con barras de arrastre	Transporte de cestas con barras de arrastre
2	Brazos de lavado	Brazos de lavado
3	Filtro de superficie	-
4	Cortina	-
5	Puerta	-
6	Tanque	-

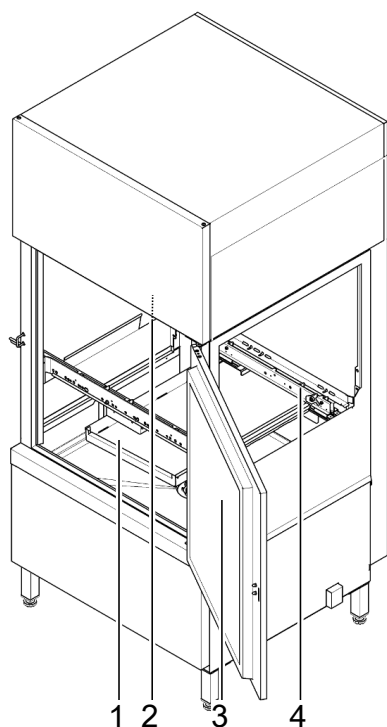
Zona de soplado (opcional)



En la zona de soplado se elimina el agua de las cavidades del material a lavar con una corriente de aire que sopla de arriba abajo.

Pos.	Denominación
1	Cámara de aire
2	Boquilla del ventilador
3	Puerta
4	Transporte de cestas con barras de arrastre

Zona de secado (opcional)



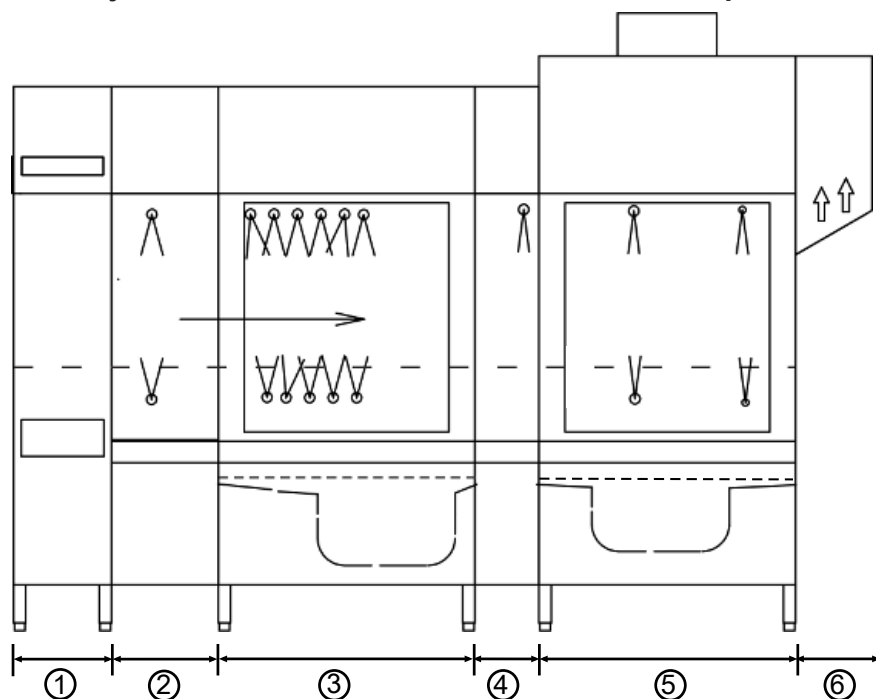
La zona de secado acelera el secado natural del material a lavar con una corriente de aire caliente que circula de arriba abajo.

Pos.	Denominación
1	Cámara de aire
2	Boquilla del ventilador
3	Puerta
4	Transporte de cestas con barras de arrastre

3.3 Tamaños de la máquina

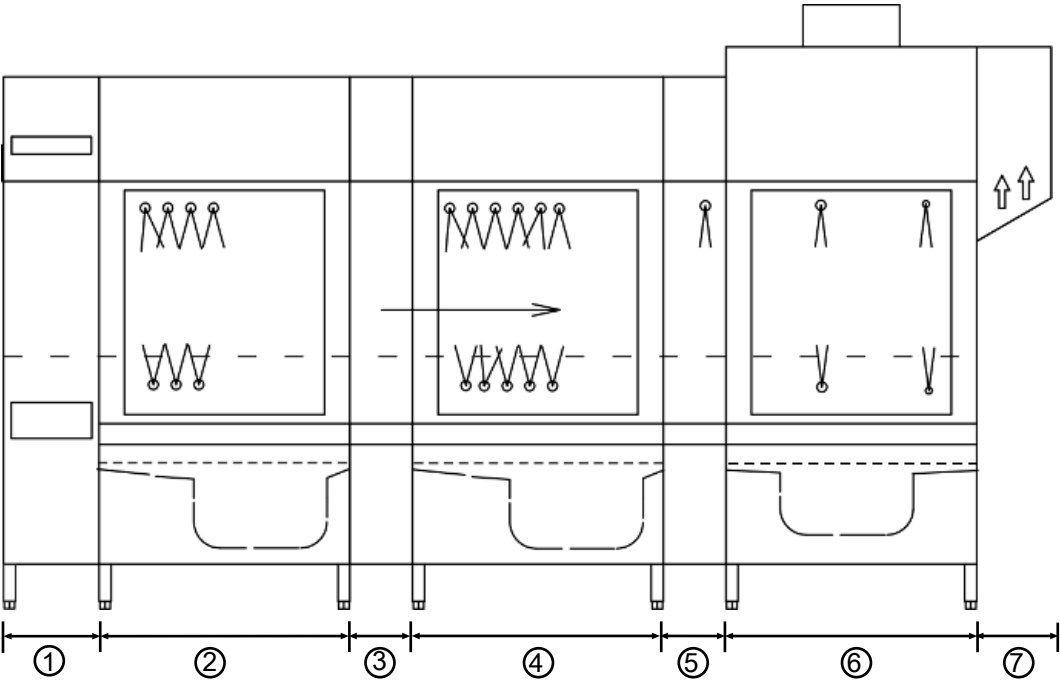
Ilustración con dirección de trabajo izquierda-derecha

Lavavajillas de arrastre de cestas MTR S con 2 tanques



Pos.	Denominación
1	Zona de entrada
2	Zona de prelavado de 350 mm (opcional)
3	Zona de lavado principal
4	Zona neutra (opcional)
5	Zona de aclarado
6	Campana de extracción de aire

Lavavajillas de arrastre de cestas MTR M con 3 tanques



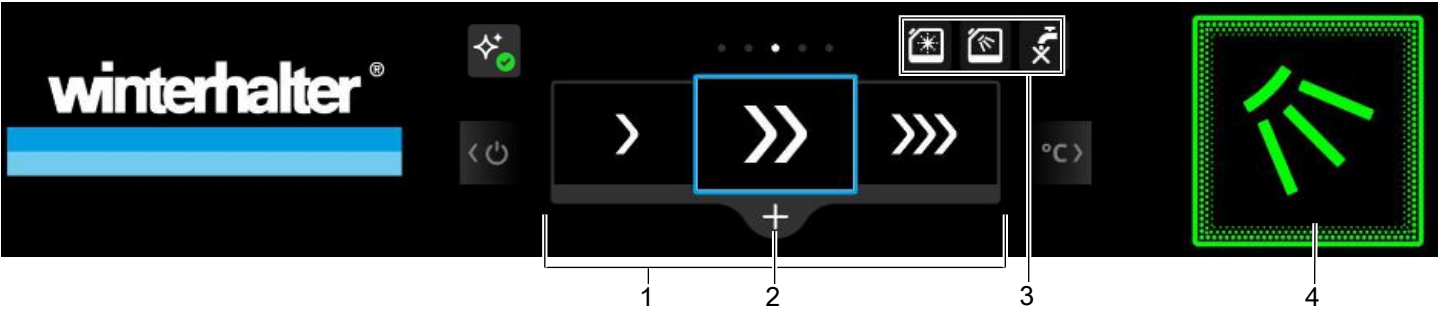
Pos.	Denominación
1	Zona de entrada
2	Zona de prelavado de 840 mm
3	Zona neutra 1 (opcional)
4	Zona de lavado principal
5	Zona neutra 2 (opcional)
6	Zona de aclarado
7	Zona de extracción de aire

Lavavajillas de arrastre de cestas MTR L con 4 tanques

La MTR L dispone de un total de dos zonas de lavado principal.

3.4 Display

El manejo del display es similar al de un teléfono inteligente. El display reacciona a toques ligeros. Por lo tanto, se debe usar el display solo con los dedos, no con objetos puntiagudos. El display y la tecla de inicio también se pueden operar con las manos mojadas o con guantes de goma.

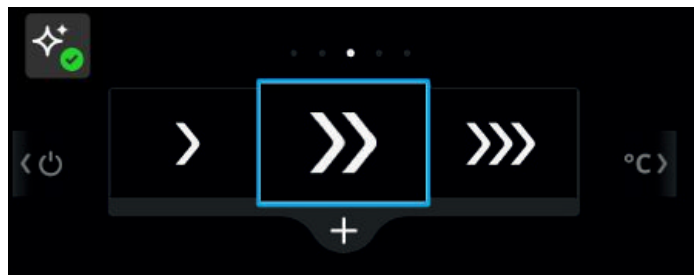


Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Velocidades de transporte	3	Zona de pictogramas de error
2	Selección de modo de lavado alternativo	4	Tecla de inicio

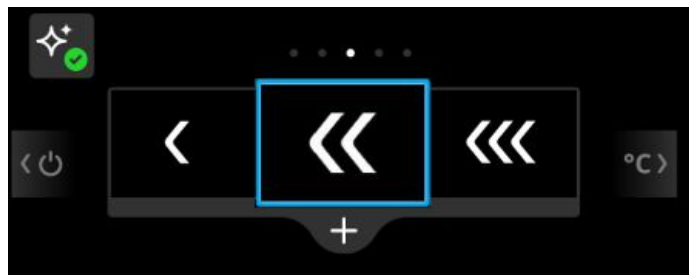
Salvapantallas

Si el display no se utiliza durante un período de tiempo prolongado se muestra la velocidad de transporte seleccionada en toda la pantalla.

Indicador de la dirección de trabajo



Dirección de trabajo izquierda-derecha



Dirección de trabajo derecha-izquierda

Tecla de inicio (4)

Color	Significado
No iluminado	El lavavajillas está apagado.
Naranja	El lavavajillas se está llenando y calentando.
Verde	El lavavajillas está listo para funcionar.
Azul	El lavavajillas está lavando o el transporte está activado.
Rojo	El lavavajillas no está lavando debido a un fallo grave.

Velocidades de transporte (1)

Están disponibles las siguientes velocidades de transporte:

Velocidad de transporte	Suciedad del material a lavar	
>	Baja	Nivel alto de suciedad
>>	Media	Nivel medio de suciedad
>>>	Alta	Nivel bajo de suciedad

La velocidad de transporte media se preselecciona en cuanto el lavavajillas está listo para funcionar.

El técnico del servicio técnico autorizado puede cargar un programa adaptado en lugar de una velocidad de transporte (temperatura, dosificación y velocidad). Los pictogramas se encuentran disponibles en el menú del Chef.

3.5 Modos de lavado

Durante la puesta en marcha, el servicio técnico determina el modo de funcionamiento del lavavajillas. También determina qué modos de limpieza se pueden seleccionar como alternativas.

Modo de lavado	Significado
Higiene	La velocidad de transporte se reduce si la temperatura del tanque o del calderín desciende. Después de un cierto tiempo, las temperaturas nominales se alcanzan de nuevo. La velocidad de transporte aumenta de nuevo.
Speed	La velocidad de transporte se mantiene constante aunque la temperatura del tanque o del calderín descienda.
HighTemp	Lavar en modo de higiene, pero con una temperatura más alta del tanque.
Recipiente	Esta función desactiva temporalmente el aclarado con bomba. Esto amplía la distancia de goteo antes del aclarado con agua limpia y mejora el resultado del lavado.

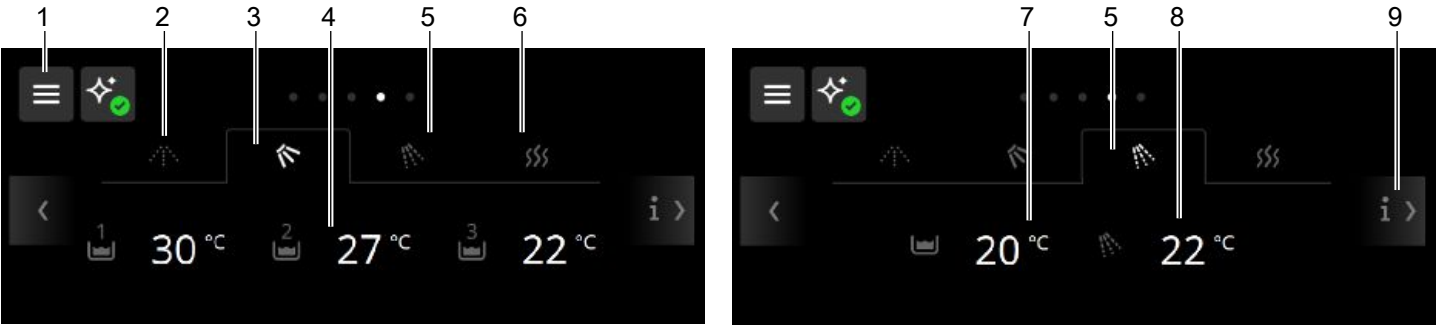
El modo de lavado se puede modificar mientras se está ejecutando el proceso de lavado (► página 35).

Programa especial

Pictograma/programa especial	Significado
Programa de limpieza a fondo	Dosificación de detergente aumentada para la limpieza a fondo del material a lavar para, p. ej., eliminar restos de almidón

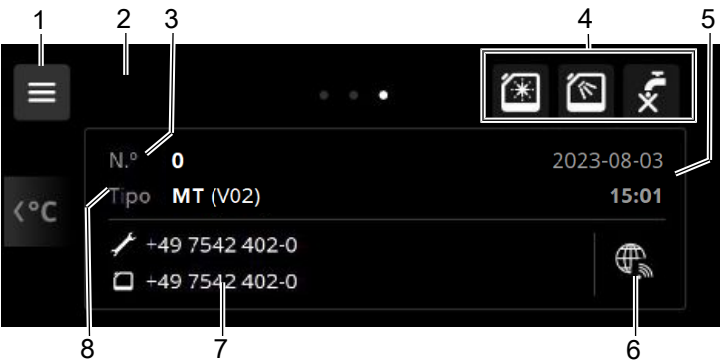
3.6 Menú Información

Indicador de las temperaturas



Pos.	Denominación
1	Acceso al menú del personal de lavado/jefe de cocina
2	Pestaña de temperatura de la zona de prelavado
3	Pestaña de temperatura de las zonas de lavado principal
4	Temperatura del tanque de cada zona
5	Pestaña de temperatura de la zona de aclarado
6	Pestaña de temperatura de las zonas de secado y soplado (indicador para cada zona)
7	Temperatura del tanque de la zona de aclarado
8	Temperatura del agua de aclarado
9	Pasar a la siguiente pantalla de información

Indicador de datos del lavavajillas



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Acceso al menú del personal de lavado/jefe de cocina	5	Fecha/hora
2	Comprobación de higiene (fallo)	6	CONNECTED WASH (opcional)
3	N.º de máquina	7	Número de teléfono del servicio técnico y del proveedor de productos químicos
4	Zona de pictogramas de error	8	Denominación de la máquina

3.7 Productos químicos de lavado

Utilice el lavavajillas con productos químicos de lavado de Winterhalter. Si se utilizan otros productos químicos de lavado, contacte previamente con Winterhalter o con un SAT autorizado. Utilice únicamente productos aptos para lavavajillas profesionales.

Abrillantador

El abrillantador es necesario para que, después del lavado, el agua escurra sobre el material a lavar como una capa fina. De este modo, el material a lavar se seca en poco tiempo.

El abrillantador se dosifica automáticamente con ayuda de un dosificador externo.

Con los dosificadores Winterhalter se pueden utilizar dos abrillantadores diferentes (p. ej., para copas y para bandejas). Cada velocidad de transporte se puede asignar individualmente a uno de los abrillantadores configurados.

Detergente

El detergente es necesario para que se disuelvan los restos de comida y la suciedad del producto de lavado. El detergente se dosifica automáticamente con ayuda de un dosificador incorporado o externo.

Para evitar daños en el lavavajillas y conseguir un buen resultado de lavado:

- No usar detergentes ácidos.
- No utilizar productos que hagan espuma (p. ej., detergente para lavar a mano) para el pretratamiento del material a lavar.

Con los dosificadores Winterhalter, el lavavajillas se puede utilizar con dos detergentes diferentes (p. ej., para vasos y para platos). Para cambiar el detergente es necesario cambiar también el agua del tanque.

3.8 Lanza de succión con control del nivel



Color (caperuza)	Garrafa
Naranja	Antiespumante
Gris	Detergente
Azul	Abrillantador

El sensor flotador (1) detecta la falta de productos químicos de lavado y lo indica en el display (► página 37).

3.9 Interruptor principal



Con el interruptor principal se puede desconectar el lavavajillas de la red eléctrica.

- Posición horizontal: El lavavajillas está desconectado de la red eléctrica con todos sus polos
- Posición vertical: El lavavajillas está conectado a la red eléctrica

Nota: ¡Daños en la bomba de calor! No está permitido desconectar el lavavajillas con el interruptor principal. Desconectar el lavavajillas a través del display y esperar 15 segundos antes de apagar el interruptor principal.

3.10 Datos técnicos

Valores por defecto de la temperatura

Zona	Temperatura
Zona de prelavado de 840 mm (opcional)	40-50 °C
Zona de lavado principal	60-65 °C
HighTemp (opcional): zona de lavado principal	76 °C
Zona de aclarado (aclarado con bomba)	60-70 °C
Zona de aclarado (aclarado con agua limpia)	80-85 °C
HighTemp (opcional): zona de aclarado (aclarado con bomba)	76 °C
HighTemp (opcional): zona de aclarado (aclarado con agua limpia)	88 °C
Zona de soplado (opcional)	60 °C
Zona de secado (opcional)	60 °C

Bomba de calor (opción ClimatePlus)

Denominación	Unidad	Valor
Denominación del refrigerante (según ISO 817)	-	R1234yf
Grupo de seguridad del refrigerante (según ISO 817)	-	A2L
Cantidad de refrigerante	kg	3,0
Grupo de fluidos (según 2014/68/UE)	-	1
Equivalente de CO ₂ (IPCC-AR6)	t	0,0015
Potencial del gas de efecto invernadero (GWP100, IPCC-AR6)	-	0,5
Potencial del gas de efecto invernadero (GWP20, IPCC-AR6)	-	1,8
Tamaño mínimo de la sala (con altura de sala de 2,5 m)	m ²	18
Sobrepresión de servicio máx. admisible PS (lado de alta presión)	bar	28
Sobrepresión de servicio máx. admisible PS (lado de baja presión)	bar	23
Potencia de calentamiento total	kW	15-24
Caudal volumétrico de aire de extracción	m ³ /h	500-1350
Temperatura del aire de extracción	°C	10-23
Humedad relativa del aire de extracción	%	80-95
Clasificación del dispositivo (según IEC 60335-2-40:2022)		No accesible para el público

Emisión de ruidos

Valor medido	Nivel sonoro
Incertidumbre de medición K _{pA}	2,5 dB
Nivel de presión sonora de emisión en el lugar de trabajo L _{pA}	< 70 dB

Extracción de aire

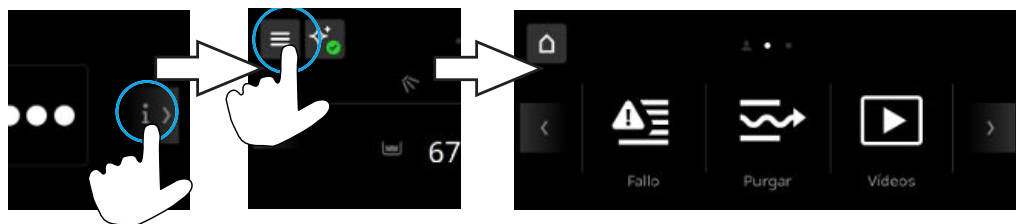
Tener en cuenta, p. ej., la norma DIN EN 16282 y la Directiva VDI 2052 aplicables al diseñar la instalación de ventilación y absorción de aire.

Condiciones de funcionamiento

Denominación	Unidad	Valor
Temperatura en el lugar de instalación	°C	0 - 40
Humedad relativa del aire en el lugar de instalación	%	< 95
Temperatura de almacenamiento	°C	> -25
Altitud máxima del lugar de instalación sobre el nivel del mar	m	3000

4 Software

4.1 Menú del personal de lavado



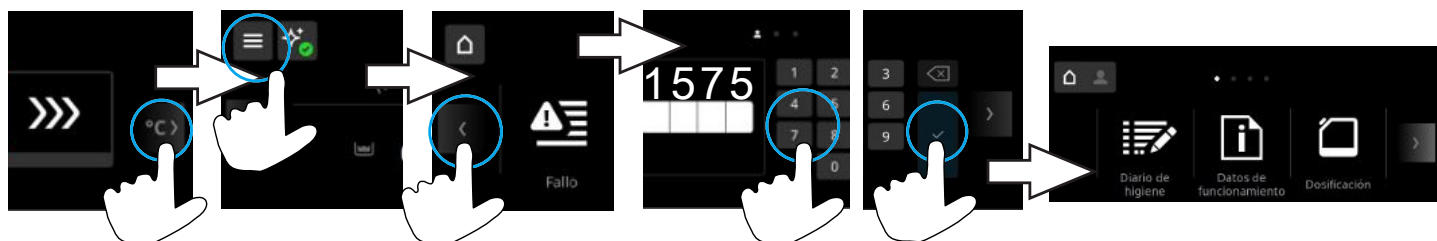
Están disponibles los siguientes menús:

Menú	Funciones
Diario de fallos	Lista de fallos actuales e historial de fallos corregidos
Purgar	Purgar los dosificadores
Videos	Videos con instrucciones
Direcciones	Direcciones del servicio técnico y los proveedores para el abrillantador y el detergente
Licencias	Licencias de software

4.2 Menú del Chef

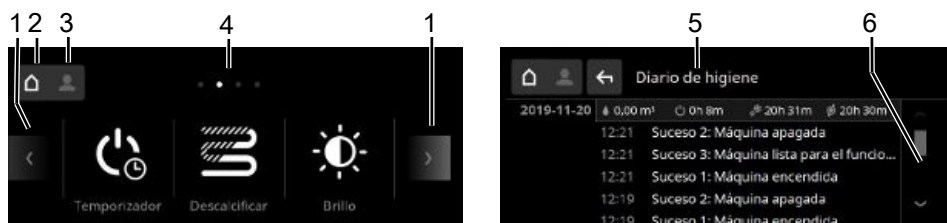
En este menú, el jefe de cocina puede realizar ajuste en el lavavajillas y acceder a información. Al acceder al menú, el lavavajillas se apaga. Después de abandonar el menú, la lavavajillas se deberá volver a conectar.

Acceder al menú del Chef



El menú está protegido contra el acceso no autorizado por un PIN. El PIN es 1575. Si se introduce incorrectamente tres veces seguidas, no se permite introducirlo durante los 10 minutos siguientes.

Navegación



Pos.	Denominación
1	Pasar a la siguiente ventana tocando o “deslizando”
2	Salir del menú
3	Símbolo “menú del Chef”
4	Número de ventanas en el mismo nivel
5	Un nivel atrás
6	Desplazarse hacia arriba o abajo

Están disponibles los siguientes menús:

Menú	Menú
 Diario de higiene	 Sonidos
 Datos de funcionamiento	 Fecha/hora
 Dosificación	 Idioma
 Temporizador	 Unidades
 Pictogramas	 CONNECTED WASH
 Descalcificar	 Contador volumétrico
 Brillo	

El número de menús depende de la configuración del lavavajillas.

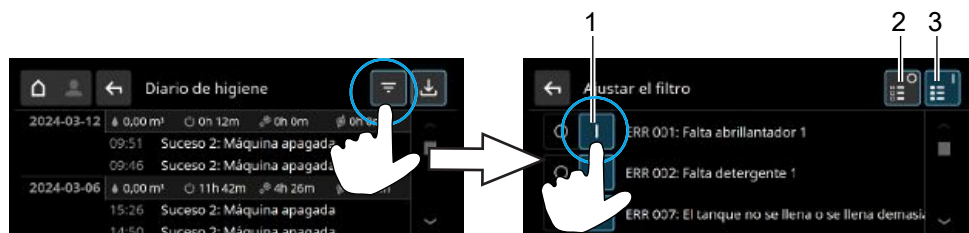
4.2.1 Diario de higiene



Pos.	Denominación
1	Consumo del agua (m³)
2	Tiempo de encendido en horas y minutos
3	Tiempo de encendido del accionamiento de la cesta en horas y minutos
4	Tiempo de encendido de la bomba de lavado en horas y minutos

Ajustar el filtro

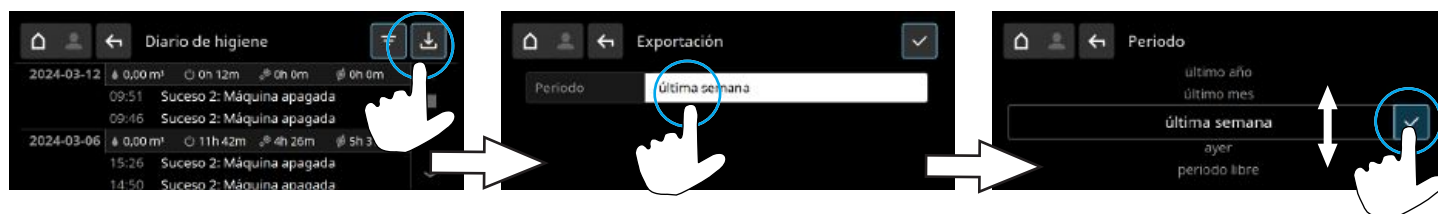
Para visualizar únicamente determinados errores y eventos en el diario de higiene, se puede configurar un filtro.



Pos.	Denominación
1	Activar y desactivar el indicador
2	Desactivar todos
3	Activar todos

Exportar el diario de higiene

El diario de higiene se puede exportar en formato PDF a través del puerto USB.



4.2.2 Datos de funcionamiento

En este menú se muestran los datos de funcionamiento como, p. ej., consumos y horas de servicio.

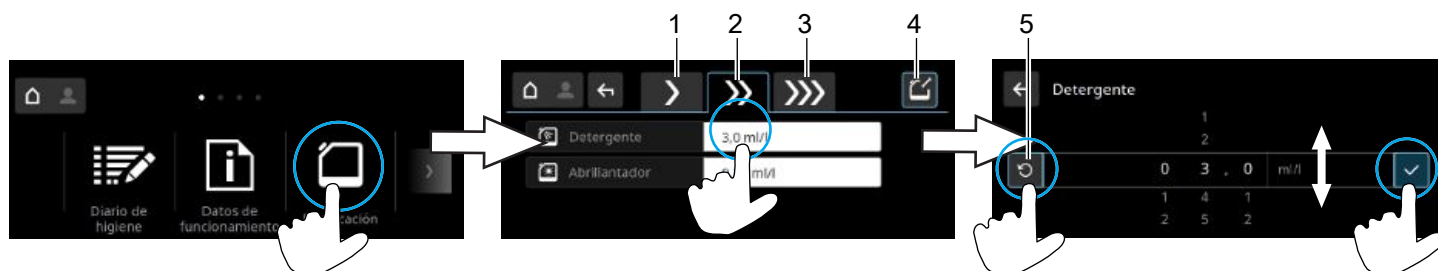
El consumo del agua son valores calculados y no se basa en mediciones exactas.



4.2.3 Dosificación

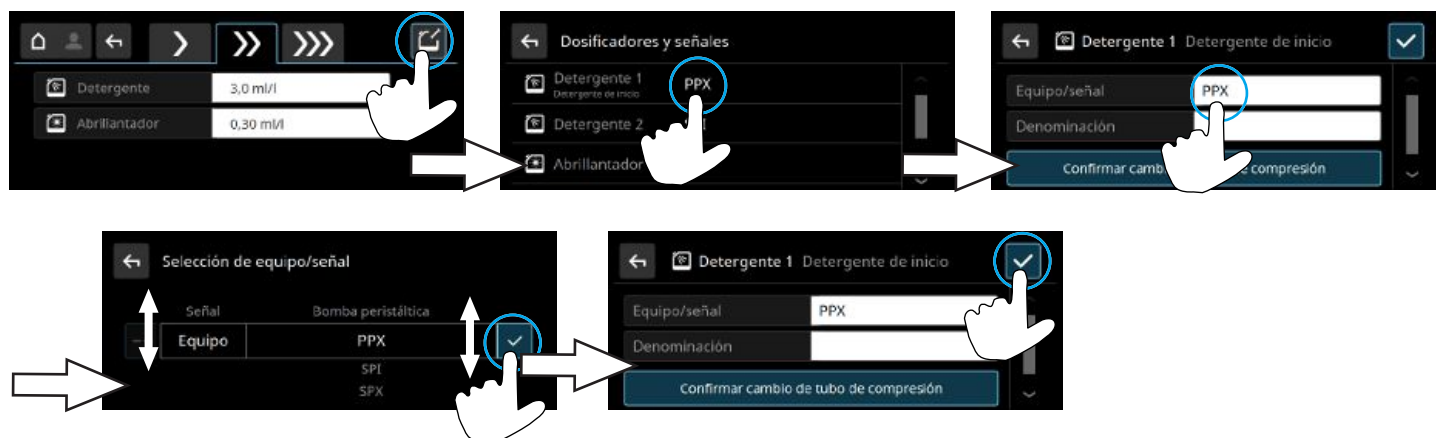
Ajustar la cantidad de dosificación

La cantidad de dosificación del detergente, abrillantador y antiespumante (dependiendo de la configuración) puede ajustarse en función de la velocidad de transporte.



Pos.	Denominación
1	Velocidad de transporte 1
2	Velocidad de transporte 2
3	Velocidad de transporte 3
4	Ajustar los dosificadores o las señales para la activación
5	Restablecer los ajustes predeterminados

Ajustar los dosificadores o las señales para la activación



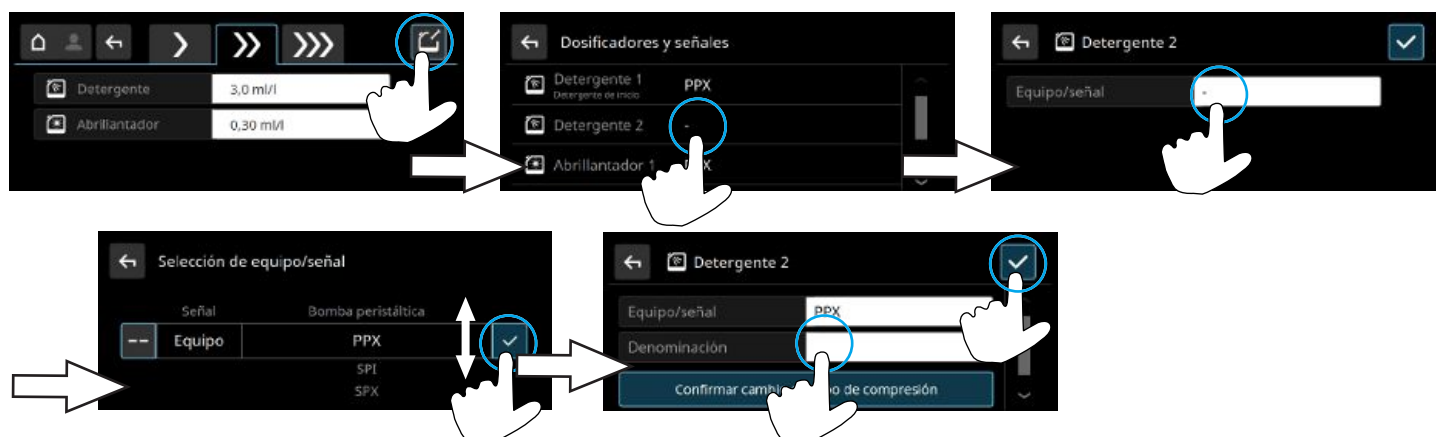
- Ajustar los dosificadores y el tipo de dosificador en Winterhalter.
- Para dosificadores que no son de Winterhalter, ajustar las señales de control. .

Nota: La configuración de un segundo detergente y un segundo abrillantador solo es posible con los dosificadores Winterhalter. Se puede conectar como máximo un dosificador de detergente y un dosificador de abrillantador o antiespumante que no sean de Winterhalter.

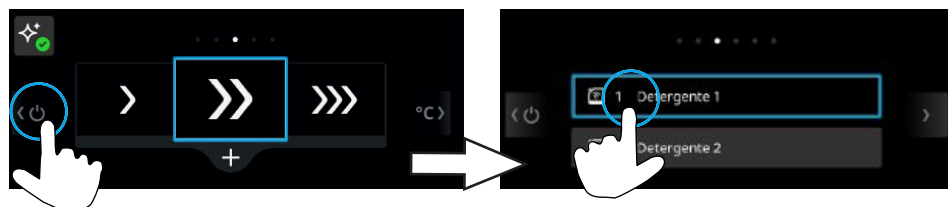
Configurar un detergente alternativo

Con los dosificadores Winterhalter se pueden configurar dos detergentes diferentes y utilizarlos alternativamente (p. ej., para vajilla y para copas).

Nota: Solo es posible configurar dos detergentes, si ambos detergentes están configurados mediante la opción «Equipo».



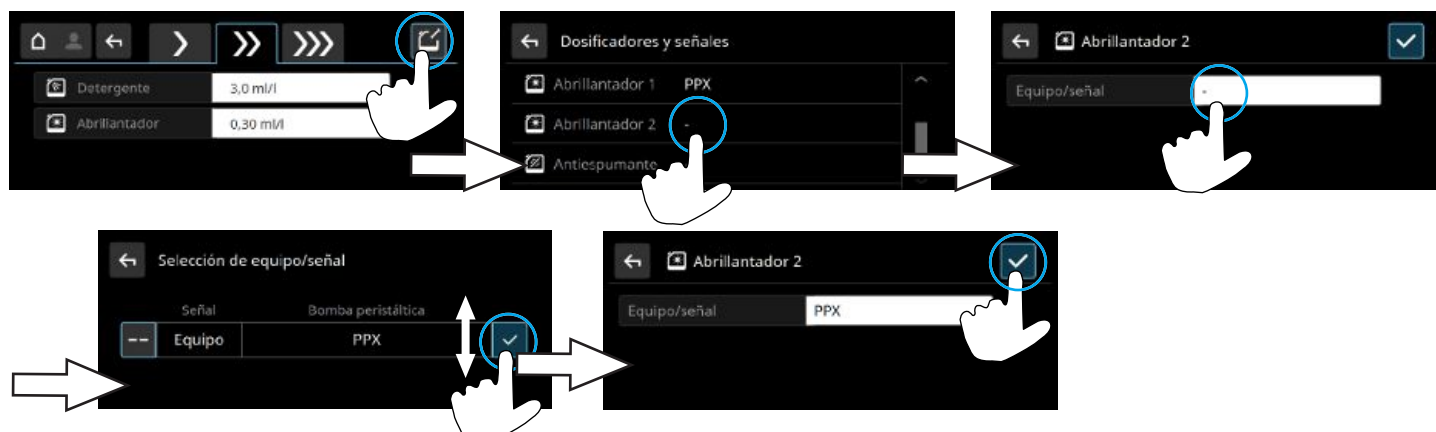
La denominación del detergente se indica en el menú de cambio de detergente:



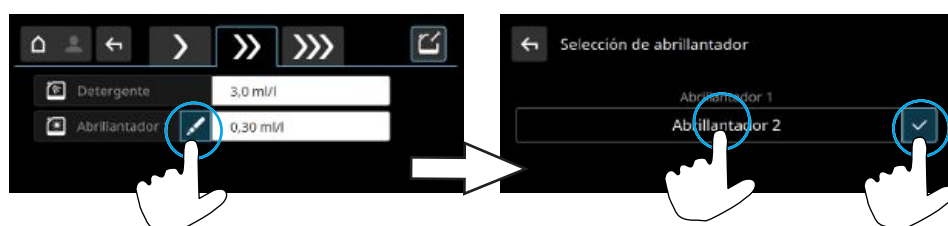
Configurar y seleccionar un abrillantador alternativo

Con los dosificadores Winterhalter se pueden configurar y utilizar dos abrillantadores (p. ej., para vajilla y para bandejas).

Nota: Solo es posible configurar dos abrillantadores, si ambos abrillantadores están configurados mediante la opción «Equipo». Si se ha configurado un antiespumante, entonces no se puede configurar un abrillantador 2.



El abrillantador que se utilice se puede ajustar en función de la velocidad de transporte.

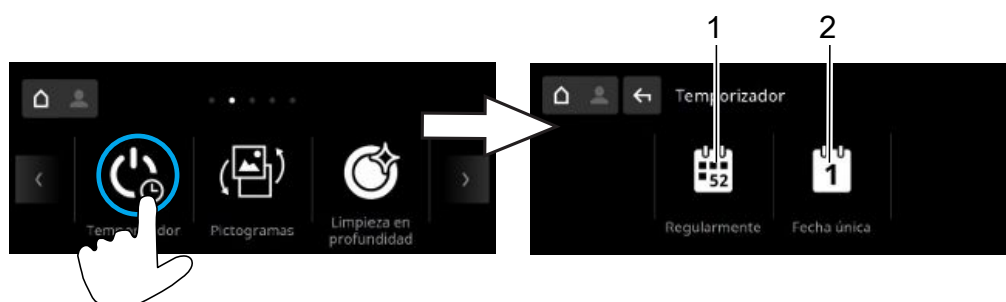


4.2.4 Temporizador

Con el temporizador se puede programar el lavavajillas de modo que se pueda encender o apagar automáticamente controlado por tiempo.

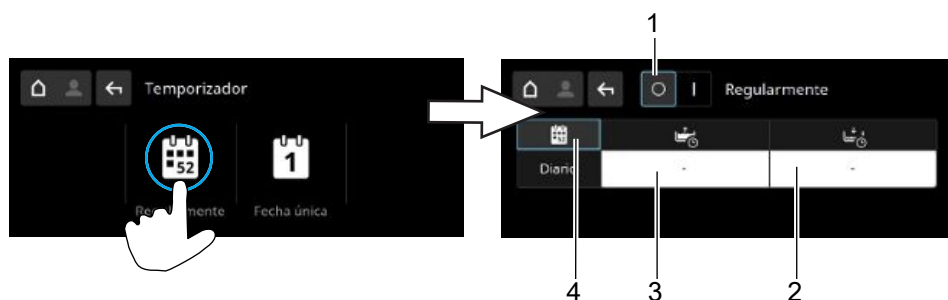
En el momento de la puesta en marcha controlada por tiempo, se deben cumplir los siguientes requisitos:

- La puerta está cerrada.
- El interruptor de la red en el lugar de instalación está conectado.
- La entrada del agua en el lugar de instalación está abierta.



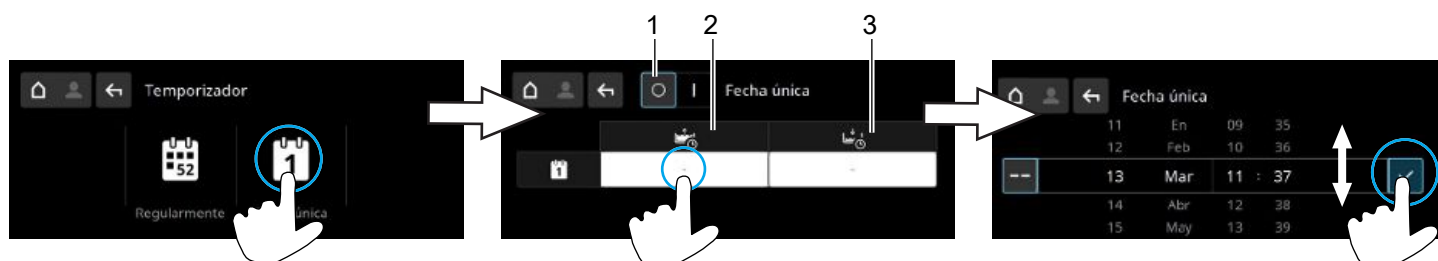
Pos.	Denominación
1	Establecer un horario regular
2	Establecer fecha única

Establecer un horario regular



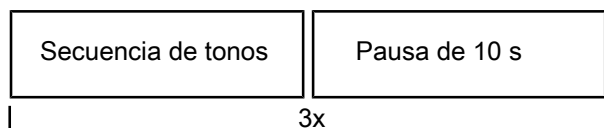
Pos.	Denominación
1	Apagar/encender el temporizador
2	Hora de desconexión controlada por tiempo
3	Hora de conexión controlada por tiempo
4	Seleccionar horario de temporizador – Diariamente – Lun-vie, sáb-dom – Individual (horario diferente en cada día de la semana)

Establecer fecha única



Pos.	Denominación
1	Apagar/encender el temporizador
2	Fecha y hora de conexión controlada por tiempo
3	Fecha y hora de desconexión controlada por tiempo

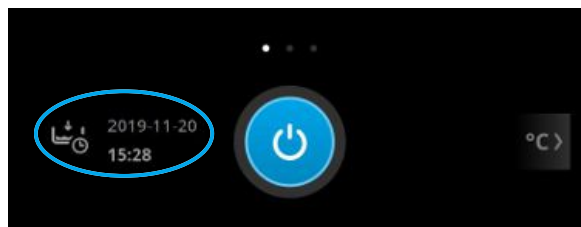
Secuencia de la desconexión controlada por tiempo



El lavavajillas se vacía y apaga con el programa de autolimpieza.

Si la puerta está abierta en el momento de la desconexión controlada por tiempo, el lavavajillas se vaciará mediante la bomba y se apagará, pero no se limpiará.

Mostrar hora programada



4.2.5 Descalcificar

Cuando el lavavajillas se opere con agua de dureza elevada sin tratamiento del agua, el boiler, el interior de la máquina, así como los tubos de conducción de agua y otros componentes se pueden calcificar. Las capas de cal y los restos de suciedad y grasa depositados allí suponen un riesgo para la higiene y las resistencias pueden fallar a causa de la calcificación. En caso de que haya capas de cal, es necesario descalcificar el lavavajillas.

El interior del lavavajillas se descalcifica con ayuda del programa de descalcificación (► página 24). Recomendamos utilizar el programa de descalcificación únicamente al finalizar la jornada laboral, ya que el tanque de la máquina se vacía al iniciar y finalizar el programa.

Los conductos de agua y el boiler solo los podrá descalcificar un servicio técnico autorizado.

Para descalcificar necesitará un descalcificador con base ácida adecuado para lavavajillas profesionales. Winterhalter recomienda el descalcificador A 70 LS.



ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras por contacto con el descalcificador

El contacto del descalcificador con la piel o los ojos causa quemaduras graves o daños oculares graves.

- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.



ADVERTENCIA

Peligro por desarrollo de gas clorado

Si se mezclan detergentes con cloro activo y descalcificadores con base ácida se genera gas clorado. El contacto con gas clorado causa irritación de ojos, nariz y garganta.

- No mezclar detergente con contiene cloro activo y descalcificador con base ácida.
- Asegurar una buena ventilación de la habitación durante la descalcificación.



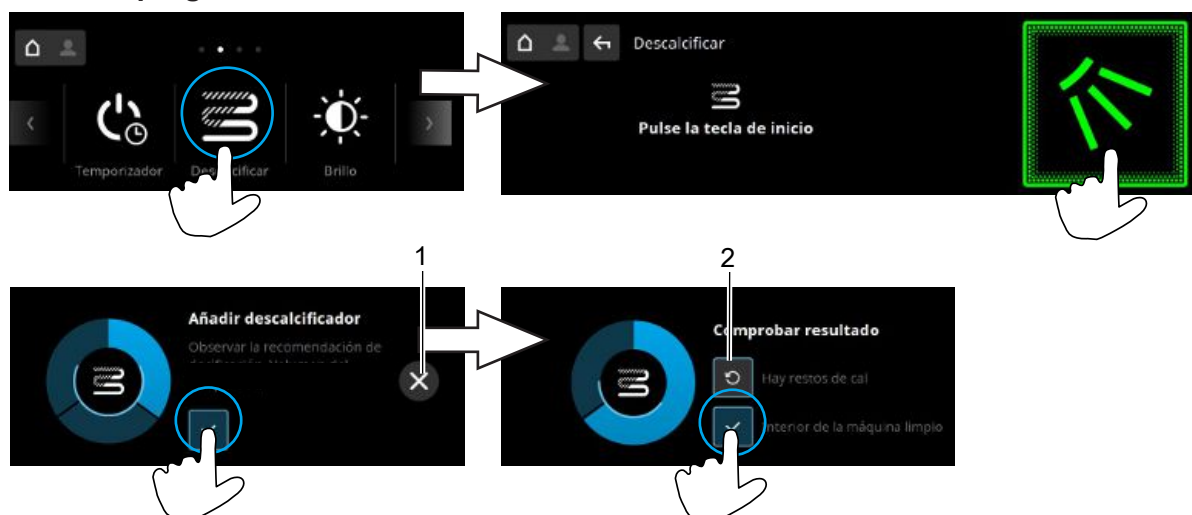
NOTA

Peligro de corrosión por la solución del descalcificador

En caso de contacto prolongado con metales y plásticos, la solución descalcificadora tiene un efecto corrosivo. Por lo tanto, no debe permanecer en el interior de la máquina (p. ej., a lo largo de la noche).

- No interrumpir el programa de descalcificación y seguir las instrucciones del display.

Iniciar el programa de descalcificación



Pos.	Denominación
1	Interrumpir el programa de descalcificación (es posible siempre que aún no se haya añadido descalcificador)
2	Repetir el programa de descalcificación

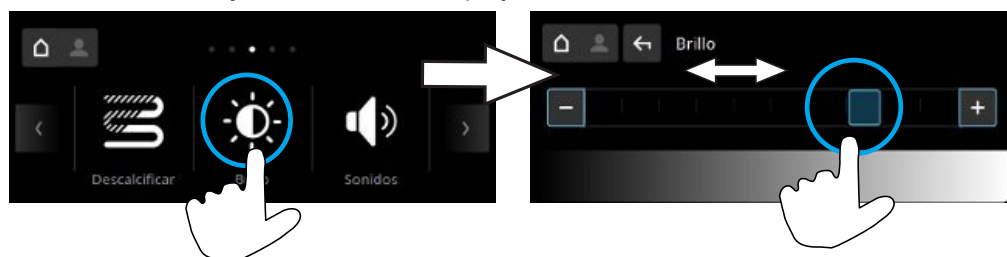
- Añadir descalcificador en todos los tanques.

Al añadir descalcificador, tener en cuenta la dosis recomendada y el volumen del tanque:

- Volumen del tanque de zona de prelavado: 103 l
- Volumen del tanque de la zona de lavado principal: 106 l por zona
- Volumen del tanque de la zona de aclarado: 42 l

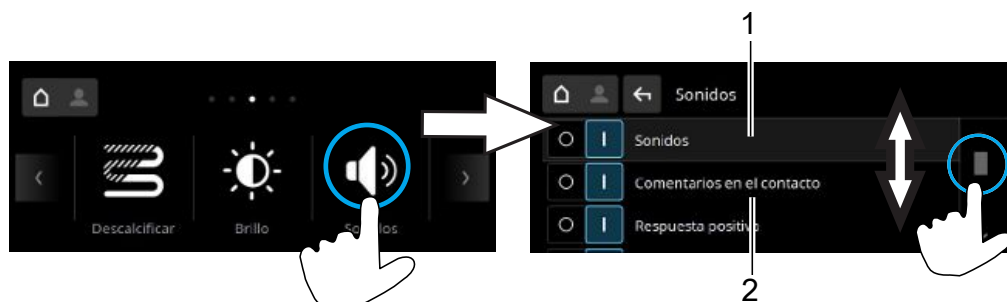
4.2.6 Brillo

En este menú se ajusta el brillo del display.



4.2.7 Sonidos

En este menú se activan o desactivan los sonidos.



Pos.	Denominación
1	Activar o desactivar todos los sonidos
2	Activar o desactivar sonidos individuales

4.2.8 Fecha/Hora

En este menú se introduce la fecha y la hora.

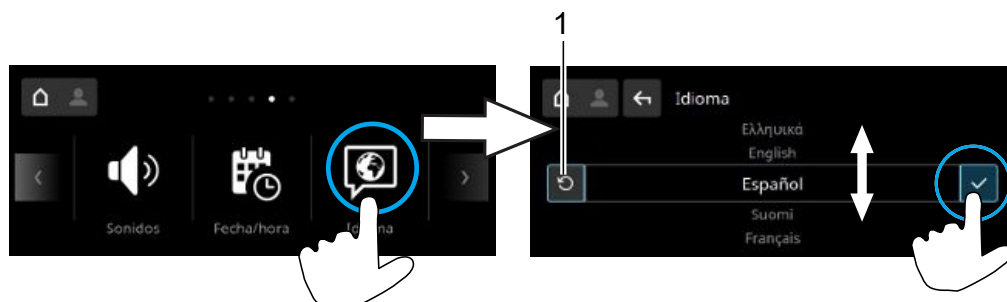
Nota: La hora se deberá ajustar al cambio de horario de verano/invierno.



Pos.	Denominación
1	Ajustar la fecha
2	Ajustar la hora

4.2.9 Idioma

En este menú se ajusta el idioma de los textos del display.



Pos.	Denominación
1	Restablecer al último idioma ajustado.

4.2.10 Unidades

En este menú se modifica la unidad del indicador de la temperatura.



4.2.11 CONNECTED WASH

En este menú se configura la conexión con CONNECTED WASH.



Activar CONNECTED WASH



Encontrará información e instrucciones detalladas en la página web: www.connected-wash.com

4.2.12 Contador volumétrico

En este menú se ajusta la capacidad total de un sistema externo de tratamiento del agua. El contador volumétrico del agua deberá restablecerse cuando el sistema externo de tratamiento del agua externo se esté regenerando o se cambie.



Pos.	Denominación
1	Configurar la capacidad total
2	Reiniciar el contador volumétrico

5 Puesta en marcha

5.1 Instalar el lavavajillas

El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas para que los sistemas de conducción del agua no se congelen.

- Nivelar el lavavajillas utilizando un nivel.
- Compensar las irregularidades del suelo mediante las patas regulables en altura de la máquina.
- **Nota: Las patas pueden plegarse para el transporte.** Asegurarse de que todas las patas necesarias estén desplegadas en el momento de la colocación de la máquina.
- **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio por fuga de refrigerante en los lavavajillas con bomba de calor!** Tener en cuenta el tamaño mínimo de la sala para la colocación y el funcionamiento de la máquina (► página 17).

5.2 Conectar el lavavajillas

El lavavajillas y los aparatos adicionales correspondientes deberán ser instalados por una empresa especializada autorizada conforme a las normas y disposiciones en vigor localmente.

5.2.1 Conexión de agua

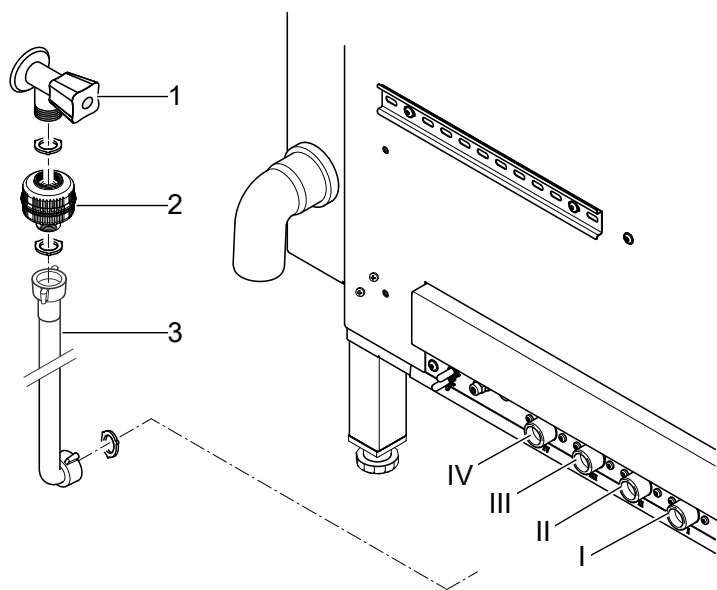
El lavavajillas debe conectarse a través del colector de suciedad suministrado con la tubería del agua corriente para que la protección hidráulica se realice según la norma DIN EN 13077.

El colector de suciedad impide que partículas del agua de entrada vayan a parar al lavavajillas y provoquen oxidaciones en los cubiertos y en el lavavajillas.

Conectar la manguera de entrada

Advertencias importantes:

- La manguera de entrada no debe acortarse o dañarse.
- Utilizar únicamente la manguera de entrada suministrada. No deben reutilizarse mangueras de entrada antiguas existentes.
- No doblar la manguera de entrada durante la colocación.

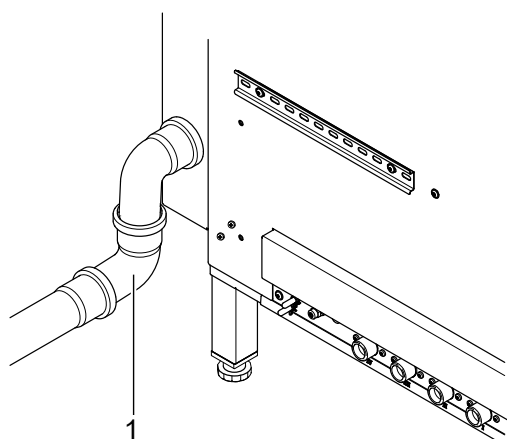


- Conectar la manguera de entrada (3) en el lavavajillas.
- Conectar el colector de suciedad (2) a la entrada del agua (1) en el lugar de instalación.
- Conectar la manguera de entrada (3) al colector de suciedad (2).
- Girar la entrada del agua (1) y comprobar si las conexiones son estancas.

La cantidad del agua de entrada depende del equipamiento del lavavajillas.

Pos.	Denominación
I	Aclarado con agua limpia / llenado del tanque
II	Aclarado con agua limpia calidad del agua 2
III	Llenado del tanque por separado
IV	Programa de funcionamiento de emergencia

Nota: Para la opción de enrollador de manguera, en una conexión (II-IV) está disponible un conector doble.



Conectar el lavavajillas al sistema de aguas pluviales

- Conectar la tubería del agua de desagüe (1) al lavavajillas.
- Llevar y conectar la tubería del agua de desagüe con pendiente (mín. 3°) a la conexión para el desagüe en el lugar de instalación.

Requisitos al lugar de instalación

Conexión del agua limpia

Posición	Dirección de trabajo izquierda-derecha	A la izquierda junto a la máquina
	Dirección de trabajo derecha-izquierda	A la derecha junto a la máquina
Modelo		Válvula de cierre con rosca exterior G 3/4"
Temperatura del agua de entrada	Aclarado con agua limpia / llenado del tanque (I)	Ver datos técnicos, depende del tipo de recuperador de energía
	Aclarado con agua limpia, calidad del agua 2 (II)	Ver datos técnicos, depende del tipo de recuperador de energía
	Llenado del tanque por separado (III)	10-60 °C
	Programa de funcionamiento de emergencia (IV)	10-60 °C
	Enrollador de manguera	10-60 °C
Calidad del agua		El agua limpia debe tener la calidad del agua potable desde el punto de vista microbiológico. Cloruro < 50 mg/l, sulfato < 100 mg/l, valor pH 6,5-9,5
Dureza del agua	Aclarado con agua limpia / llenado del tanque (I)	Dureza total < 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) o desmineralizada < 150 µS/cm
	Aclarado con agua limpia, calidad del agua 2 (II)	Desmineralizada < 150 µS/cm
	Llenado del tanque por separado (III)	Dureza total < 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)
	Programa de funcionamiento de emergencia (IV)	Dureza total < 3 °dH y > 200 µS/cm
	Enrollador de manguera	Dureza total < 3 °dH y > 200 µS/cm
Presión dinámica mínima		150 kPa (1,5 bar)
	Enrollador de manguera	250 kPa (2,5 bar)
Presión máx. de entrada (presión dinámica)		1000 kPa (10,0 bar)
	Enrollador de manguera	600 kPa (6,0 bar)
Caudal (afecta al tiempo de llenado del tanque)		mín. 15 l/min
	Enrollador de manguera	mín. 10 l/min

Conexión para el desagüe

Posición	Dirección de trabajo izquierda-derecha: a la izquierda junto a la máquina
	Dirección de trabajo derecha-izquierda: a la derecha junto a la máquina
Dimensiones	≥ Ø 70 mm con sifón
Modelo	Tubo de desagüe entre la máquina y la conexión para el desagüe

5.2.2 Conexión eléctrica



PELIGRO

Descarga eléctrica debido a piezas conductoras

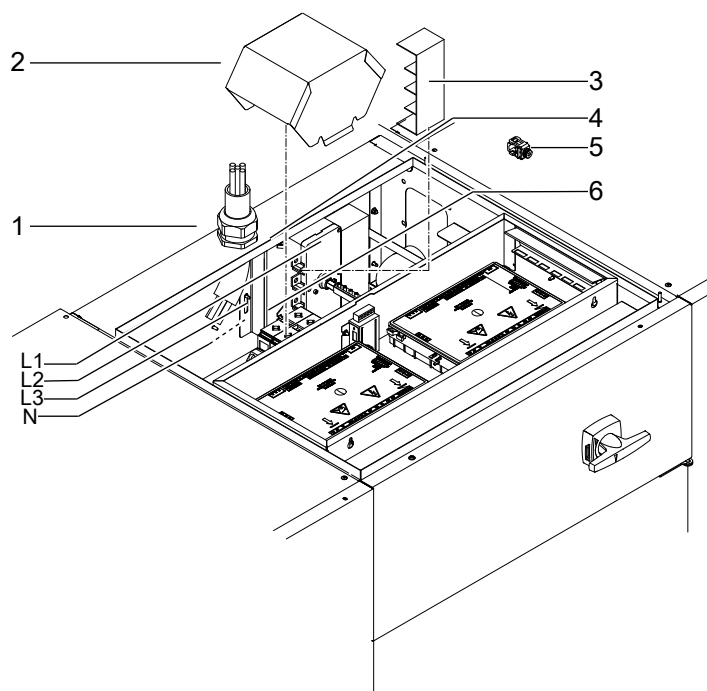
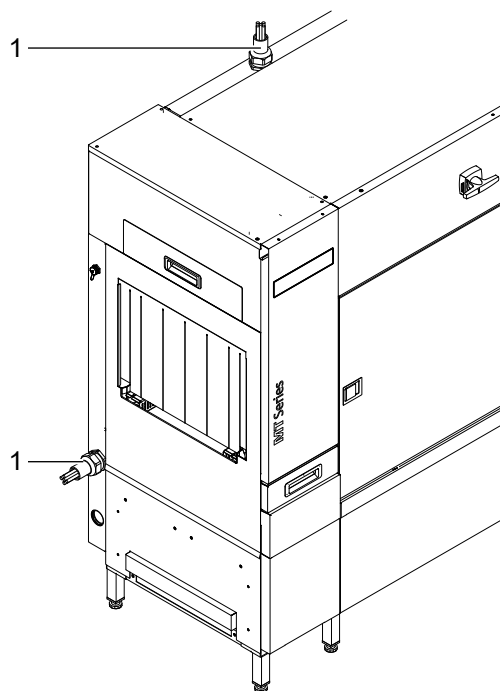
Al conectar el lavavajillas y sus accesorios a la red eléctrica puede producirse una descarga eléctrica mortal.

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión del lavavajillas y de los dispositivos auxiliares a la red eléctrica.
- Al conectarse a la red eléctrica, deben observarse las normas y reglamentos aplicables localmente.
- Deberá conectarse un sistema de protección de derivación eléctrica adecuado.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas.
- Debe observarse el esquema eléctrico.
- El lavavajillas solo debe operarse con las tensiones y frecuencias indicadas en la placa de características.
- La conexión eléctrica debe asegurarse con un circuito eléctrico independientes protegido con magnetotérmico lento y diferencial. El fusible a usar depende del valor de conexión total del lavavajillas. El valor de conexión total está registrado en la placa de características del lavavajillas.
- En caso de que en el lugar de instalación vaya a instalarse un diferencial de protección contra derivaciones de corriente, recomendamos la instalación de un diferencial de protección contra derivaciones de corriente sensible a todas las corrientes de la clase B.
- Determinar la sección del cable de acometida por medio de la siguiente tabla:

Fusible en el lugar de instalación [A]	Sección del cable [mm ²]
63	16
80	25
100	35
125	50
160	70
200	120
250	150

El cable de acometida debe ser un cable resistente al aceite, blindado y flexible. Recomendamos los cables tipo H07RN-F.

Conexión del cable de acometida

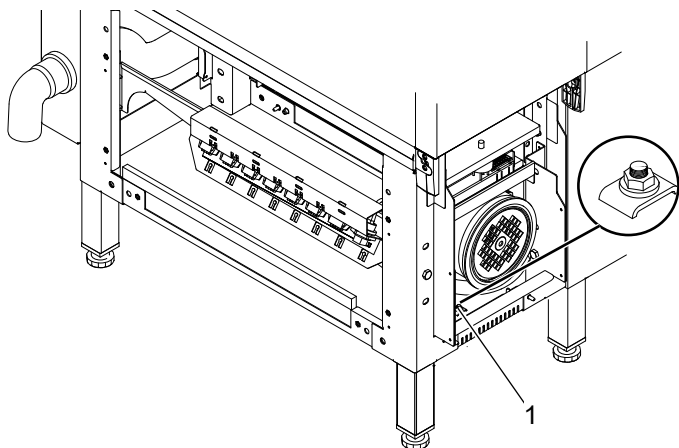


- Montar en la posición que desee en la zona de entrada o en la parte superior del racor para cables (1) del lavavajillas.
- Desmontar la tapa del cuadro eléctrico de la última zona de lavado principal.
- En el caso de la bomba de calor ClimatePlus, desmontar el cuadro eléctrico.

- Retire la tapa protectora del bloque de terminales(2).
- Retirar la cubierta (3) del interruptor principal.
- Introducir el cable de acometida a través del racor para cables y apretarlo.
- Llevar el cable de acometida al interruptor principal de la última zona de lavado principal.
- Fijar el terminal de cable tubular a los cables L1, L2, L3 y N y atornillarlo al interruptor principal (4)
 - o
 - fijar los manguitos de los extremos de los cables a los extremos pelados de los cables y atornillarlos al interruptor principal (4) con el terminal de conexión (5).
- Fijar el casquillo terminal del cable al extremo pelado del cable PE y conectarlo a la conexión libre de la regleta de bornes (6) (borne en la pared trasera en el lado de la zona de aclarado).
- Comprobar la secuencia de fases para asegurar el giro correcto de la fuente de alimentación en el sentido de las agujas del reloj.
- Colocar la cubierta del interruptor principal.
- Colocar la tapa protectora del bloque de terminales.
- En el caso de la bomba de calor ClimatePlus, desmontar el cuadro eléctrico.
- Montar la tapa del cuadro eléctrico.

Nota: En caso de redes delta (200 V y 230 V) sin conductor neutro (N), el borne azul del conductor neutro no estará disponible.

Establecer la conexión equipotencial



- Conectar el lavavajillas a la red equipotencial del lugar de la instalación.
- Para la posición del tornillo de conexión (1), ver dibujo.

5.3 Conexión eléctrica de los dosificadores

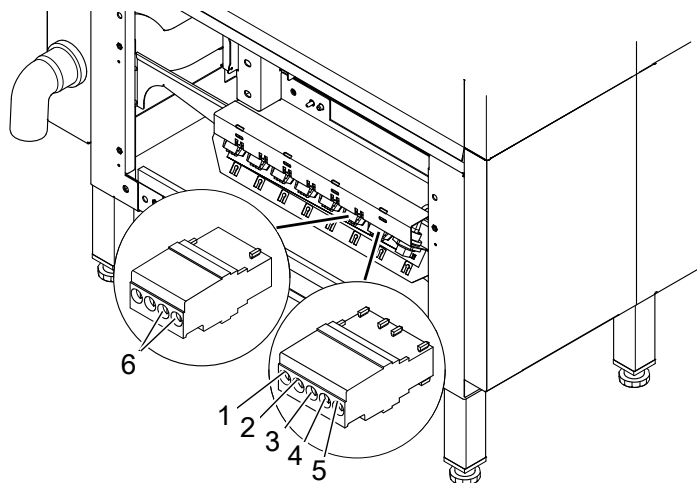


PELIGRO

Descarga eléctrica debido a piezas conductoras

Pueden producirse descargas eléctricas fatales durante la instalación, el mantenimiento y las reparaciones.

- Desconecte el lavavajillas de la red.
- Compruebe que no exista tensión.



Nota: Consumo máximo de corriente en la regleta de transferencia: 0,5 A. Conectar solo dosificadores externos con su propio fusible de protección. Incluir dosificadores externos en el sistema de protección de derivación eléctrica (PE) del lavavajillas.

- Desconectar el lavavajillas de la red eléctrica y asegurarlo frente a una conexión accidental.
- Conectar los dosificadores a la regleta de transferencia.
- Configurar los dosificadores o las señales para la activación en el display (► página 20).

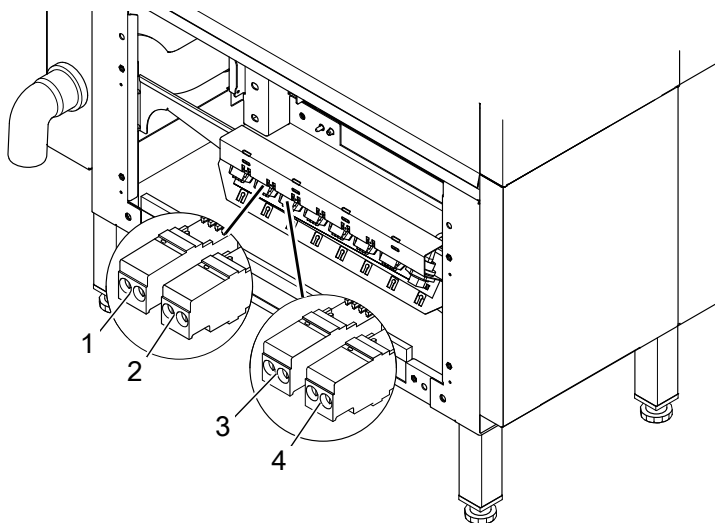
Pos.	Borne	Observación
1	O5	Detergente 1 / Señal DETERGENT
2	O3	Detergente 2 / Señal WASH
3	O4	Abrillantador 1 / Señal RINSE
4	N	Cable neutro / Fase 2
5	L	Tensión permanente / Fase 1
6	O7	Abrillantador 2 / Antiespumante

Nota: Los dosificadores que no son de Winterhalter solo pueden conectarse al borne O5 o O3 (detergente) y al borne O4 (abrillantador).

Los bornes RINSE (O4) y DETERGENT (O5) pueden tener tensión, dependiendo de los ajustes del menú de Dosificación.

Borne	Bajo tensión	Manejo	Limitación
DETERGENT (DETERGENTE)	Mientras se llena la máquina	– Puerta cerrada – Nivel mínimo del agua en el tanque	
	En paralelo a la electroválvula – Mientras se llena la máquina – Durante el aclarado	– Puerta cerrada	– No durante el programa de autolimpieza
WASH (LAVADO)	En paralelo a la bomba de lavado	– Puerta cerrada	– No durante el programa de autolimpieza – No mientras se llena la máquina – No en el programa de descalcificación.
RINSE (ACLARADO)	En paralelo a la bomba de aclarado	– Puerta cerrada	– No durante el programa de autolimpieza – No mientras se llena la máquina – No en el programa de descalcificación.
	En paralelo a la electroválvula – Mientras se llena la máquina – Durante el aclarado	– Puerta cerrada	– No durante el programa de autolimpieza

5.4 Conectar eléctricamente las lanzas de succión

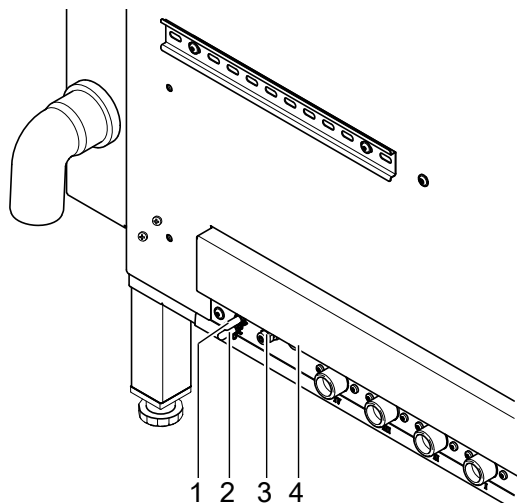


- Conectar la lanza de succión para detergente en los bornes correspondientes.
- Conectar la lanza de succión para abrillantador y antiespumante en los bornes correspondientes.

Pos.	Borne	Observación
1	I6	Lanza de succión para detergente 1
2	I5	Lanza de succión para abrillantador 1
3	I8	Lanza de succión para detergente 2
4	I7	Lanza de succión para abrillantador 2 / antiespumante

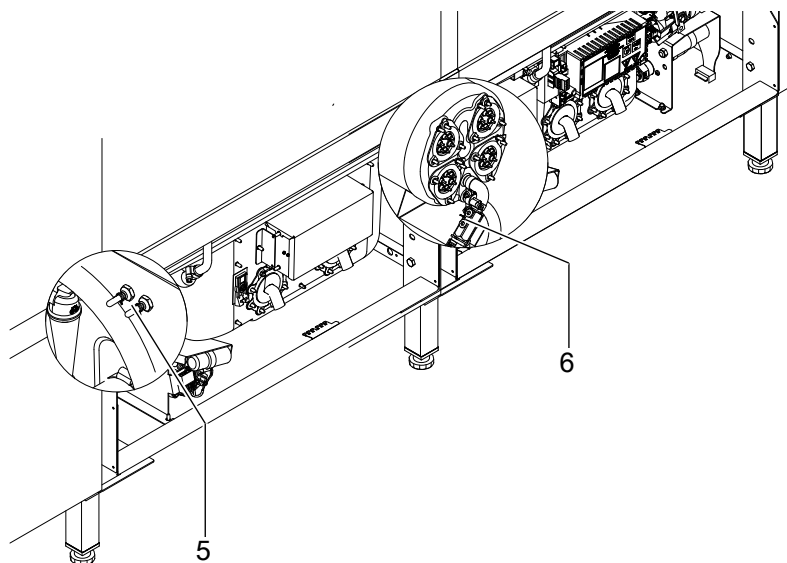
Nota: Para dosificadores que no son de Winterhalter, las lanzas de succión tienen que conectarse en la entrada I6 (pos. 1) o I5 (pos. 2), para que se muestre en el display cuando esté vacío.

5.5 Conectar hidráulicamente las lanzas de succión



- Conectar la manguera de la lanza de succión al dosificador PPX.
- Fijar la manguera del dosificador PPX a la conexión correspondiente con la abrazadera para manguera de alambre.
- Llevar el conducto de dosificación de la conexión del detergente (1 o 2) a través del lavavajillas hasta la boquilla de dosificación (5) del tanque de la última zona de lavado principal y fijarlo.
- Llevar el conducto de dosificación de la conexión del abrillantador (3 y 4) a través del lavavajillas hasta la boquilla de dosificación (6) del boiler de la zona de aclarado y fijarlo.

Pos.	Denominación
1	Conexión para el detergente 1
2	Conexión para el detergente 2
3	Conexión para el abrillantador 1
4	Conexión para el abrillantador 2



5.6 Verificar



- Asegurarse de que el cajón de filtros (1) esté instalado en la zona de entrada.
- Garantizar los puntos siguientes en cada zona:
 - Todas las cortinas (2) están instaladas.
 - El filtro de superficie (3) está instalado.
 - Todos los brazos de lavado están instalados en la caja de brazos de lavado (4).
 - La caja de brazos de lavado (4) está instalada y bien encajada.
 - El filtro de desagüe (5) está instalado.
- Asegurarse de que ambos filtros de aspiración (6) estén instalados en el tanque de la zona de aclarado.
- Asegurarse de que el filtro de grasa (7) esté instalado en la zona de entrada, en la campana de extracción de aire (opcional) y en la carcasa de la bomba de calor (opcional).

Nota: Asegurarse de que siempre haya suficiente detergente y abrillantador disponible para conseguir unos resultados de lavado óptimos.

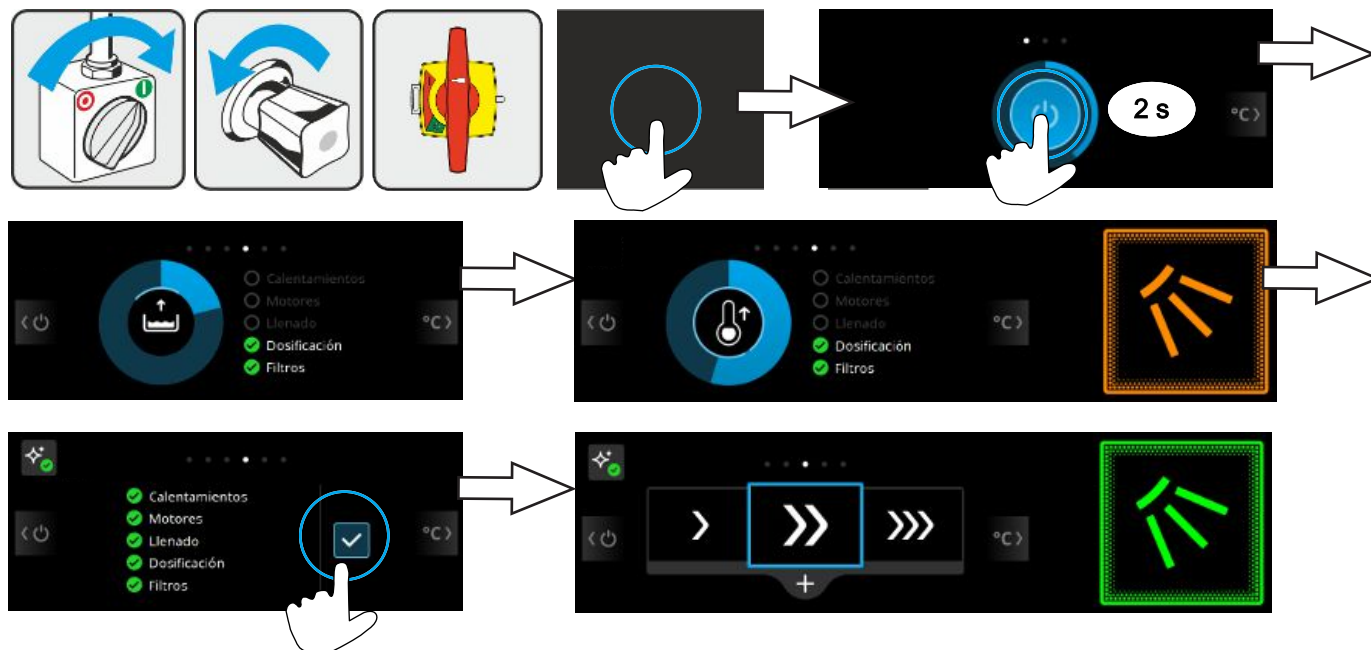
5.7 Antes de trabajar con el lavavajillas por primera vez

- El lavavajillas deberá instalarse por parte de un distribuidor o servicio técnico autorizado.
- El lavavajillas (agua, agua de desagüe, electricidad) deberá conectarse por parte de operarios autorizados conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Después de conectar correctamente el agua y la electricidad, póngase en contacto con el representante de la fábrica o el distribuidor responsable de Winterhalter para que lleve a cabo la puesta en marcha inicial. Haga que el operario y el personal de servicio sean instruidos en el funcionamiento del lavavajillas.

6 Manejo

6.1 Encender el lavavajillas

El lavavajillas está listo para funcionar tan pronto como la tecla de inicio se ilumine en verde.



6.2 Lavado



PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras debido al agua de lavado caliente

- No abrir la puerta durante el proceso de lavado.
- No introducir la mano en el lavavajillas a través de las cortinas durante el proceso de lavado.
- Antes de abrir la puerta, interrumpir el proceso de lavado pulsando la tecla de inicio y esperar unos segundos.

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encerados.
- Lavar sólo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos alcalinos.

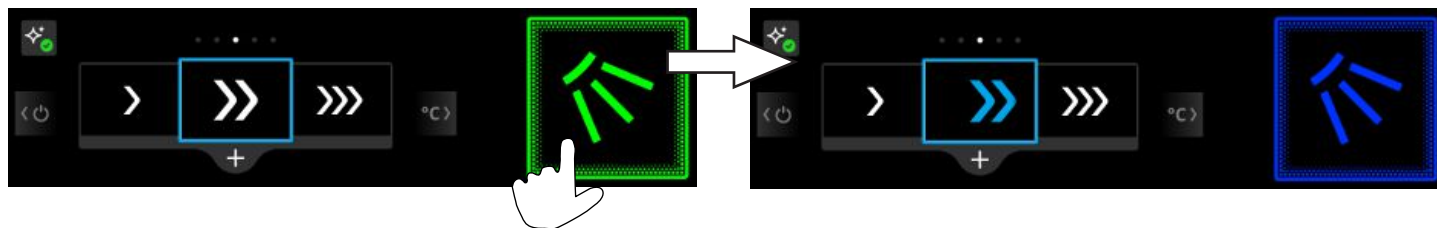
Consejos para un buen resultado de lavado

- Dejar los cubiertos en remojo hasta lavarlos. No utilizar detergente para prelavado que haga espuma (p. ej., detergente para lavar a mano).
- No pulir copas, cubiertos y vajilla. Los gérmenes y las bacterias se encuentran incluso en paños multiuso limpios.
- Lavar las piezas de aluminio como, p. ej., cacerolas, recipientes o bandejas, solo con un detergente adecuado para evitar que se ennegrezcan.

Clasificar el material a lavar en la cesta de lavado

- Retirar los restos de comida grandes.
- Verter los residuos de bebidas (fuera del lavavajillas).
- Colocar los platos con la cara superior mirando en la dirección de trabajo.
- Colocar las bandejas con la cara superior hacia delante.
- Colocar los vasos, las tazas, las fuentes y las cacerolas con la abertura hacia abajo.
- **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones por utensilios afilados o puntiagudos al cargar las cestas de lavado.** Lavar los cubiertos de pie en el cestillo para cubiertos, y horizontalmente en la cesta de lavado plana. Disponer siempre el mango hacia abajo. Al hacerlo, asegurarse de que no estén demasiado juntos.
- No sobrecargar las cestas para que el agua de lavado llegue a todas las áreas sucias.
- Mantener una distancia entre los vasos suficiente para que no se rocen unos con otros. Así se evitarán arañazos.
- Para vasos altos, seleccionar una cesta de lavado con una división adecuada para que los vasos se mantengan en una posición estable.
- Lavar los objetos ligeros en una cesta cerrada de lavado para que se mantengan en una posición estable. Alternativamente, cubrir la cesta de lavado con una segunda cesta de lavado de malla gruesa.

Iniciar el proceso de lavado



➤ Pulsar la tecla de inicio.

⇒ Todas las zonas y el transporte de cestas están activados.

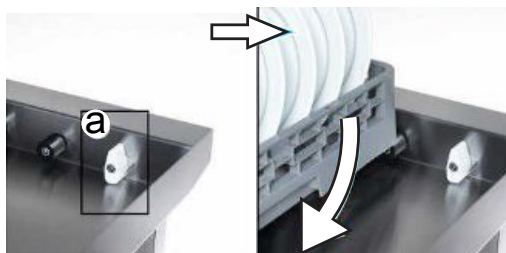
⇒ La tecla de inicio se vuelve azul.

➤ Clasificar la cesta de lavado correctamente y desplazarla hasta el interior del lavavajillas.

➤ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** No introducir las manos en el espacio situado entre el material a lavar y el chasis del lavavajillas.



Retirar las cestas de lavado de la mesa de salida de rodillos



El interruptor final de carrera de la mesa detiene el transporte de cestas y evita que el accionamiento se bloquee si las cestas de lavado no se retiran de la mesa de salida de rodillos.

➤ Retirar la cesta de lavado de la mesa de salida de rodillos antes de que se active el interruptor final de carrera (a).

➤ **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de aplastamiento!** No introducir las manos en el espacio situado entre el material a lavar y el chasis del lavavajillas.

Detener el proceso de lavado

➤ Pulsar la tecla de inicio.

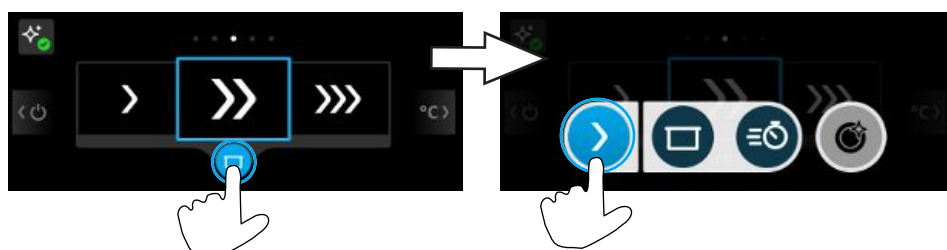
⇒ La tecla de inicio se vuelve verde.

Activar el modo de lavado alternativo



El modo de lavado alternativo permanece activo hasta que se desactiva o se selecciona otro modo de lavado o hasta que se apaga el lavavajillas.

Desactivar el modo de lavado alternativo

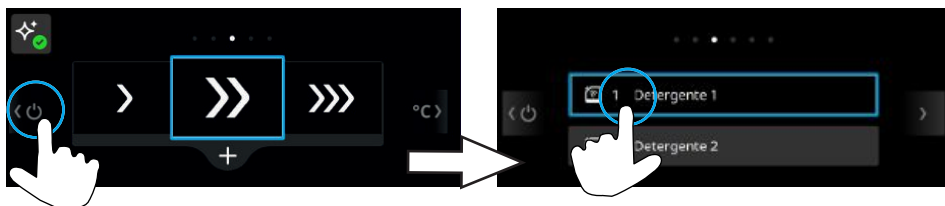


Pausas de lavado

➤ No apagar el lavavajillas durante las pausas de lavado.

6.3 Utilizar un detergente alternativo

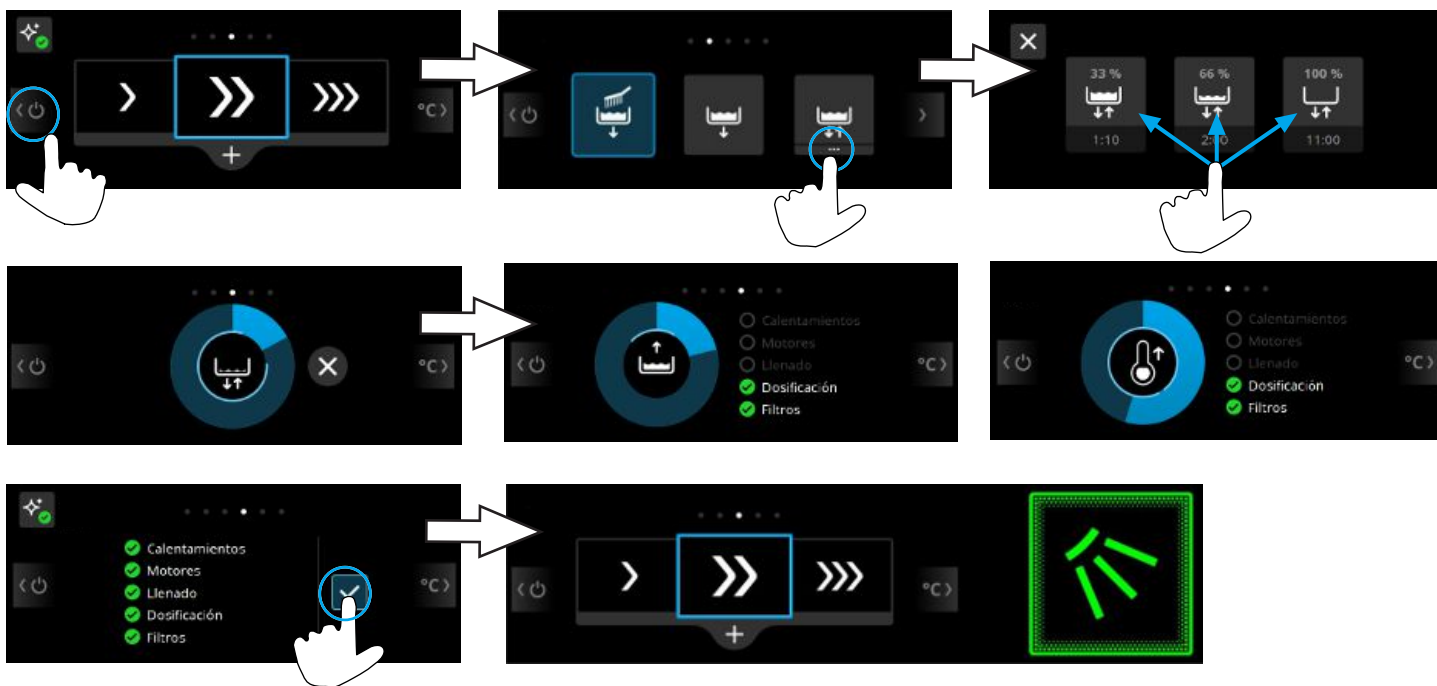
Con los dosificadores Winterhalter se pueden configurar dos detergentes diferentes y utilizarlos alternativamente (p. ej., para vajilla y para copas). Después de cambiar el detergente es necesario cambiar también el agua del tanque.



6.4 Cambiar el agua del tanque

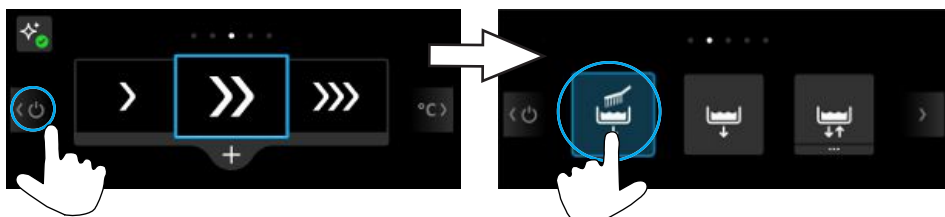
Cambiar el agua del tanque si está muy sucia y el resultado del lavado empeora. Cuando se cambia el agua del tanque, solo se deja salir el agua del primer tanque.

Nota: El lavavajillas tarda unos minutos en volver a estar listo para su uso, ya que el tanque se vacía primero y luego se vuelve a llenar y calentar.

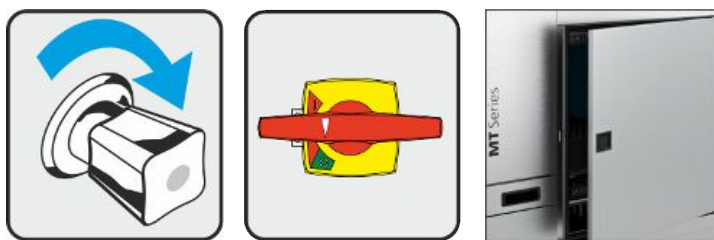


6.5 Apagar el lavavajillas

Apagar el lavavajillas al final de la jornada laboral utilizando el programa de autolimpieza (► página 41) para que se limpie y vacíe diariamente.



Después de la limpieza



➤ Desconectar el interruptor principal (posición horizontal).

➤ **Nota: ¡Daños en la bomba de calor!** No está permitido desconectar el lavavajillas con el interruptor principal. Desconectar el lavavajillas a través del display y esperar 15 segundos. A continuación, apagar el interruptor principal.

7 Errores de funcionamiento

7.1 Mensajes

Las notificaciones se muestran en forma de pictogramas de error. En caso de muchas notificaciones se permite seguir lavando, aunque el resultado del lavado se verá afectado. Por lo tanto, corregir los mensajes lo antes posible. Si no se puede solucionar las notificaciones por su cuenta, contactar con personal técnico autorizado.

Al tocar el pictograma, aparecerá información adicional en el display.

Causa/significado	Solución
 Falta de abrillantador	Reemplazar garrafa. Purgar el dosificador si es necesario (► página 43).
 Falta de detergente	
 Falta de antiespumante	
 Fallo en el dispositivo externo de tratamiento de agua	Comprobar el dispositivo de tratamiento de agua.
 La puerta se ha abierto en un momento no permitido (p. ej., durante el lavado)	Cerrar la puerta y pulsar la tecla de inicio.
 Falta el cajón de filtros de la zona de entrada	Insertar el cajón de filtros de la zona de entrada.
 Cajón de filtros de la zona de entrada obstruido	Limpiar el cajón de filtros de la zona de entrada.
 Falta el cartucho de detergente	Insertar el cartucho de detergente. Comprobar el desagüe del embudo y limpiarlo si es necesario.
 Falta de detergente	Cambiar el cartucho.
 Concentración de detergente demasiado baja	Si el detergente está vacío, reemplazar la garrafa, apagar el lavavajillas y ponerlo en marcha de nuevo. Si la garrafa no está vacía, llamar a un servicio técnico autorizado.
 Falta de agua	Abrir la entrada de agua.
	Solicitar que el servicio técnico limpie el colector de suciedad o monte un nuevo colector de suciedad.
	Solicitar que el servicio técnico autorizado repare la electroválvula
 Optimización de la energía activa	Esperar hasta que el sistema de optimización de la energía del lugar de instalación habilite el lavavajillas.
 Intervalo de servicio superado	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Falta el filtro de superficie	Insertar el filtro de superficie.
 Descalcificación necesaria	Iniciar el programa de descalcificación (► página 45).
 Congestión en el área de descarga	Retirar las cestas de lavado (► página 35).
 Accionamiento bloqueado	Abrir la puerta, eliminar el bloqueo y pulsar la tecla de inicio.
 Rebosadero de tanque obstruido	Apagar el lavavajillas. Cerrar el suministro de agua. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Varios	Tocar el pictograma y anotar el código de error. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Fallo en el sistema de ósmosis	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Falta de sal en el sistema de descalcificación externo	Rellenar sal.

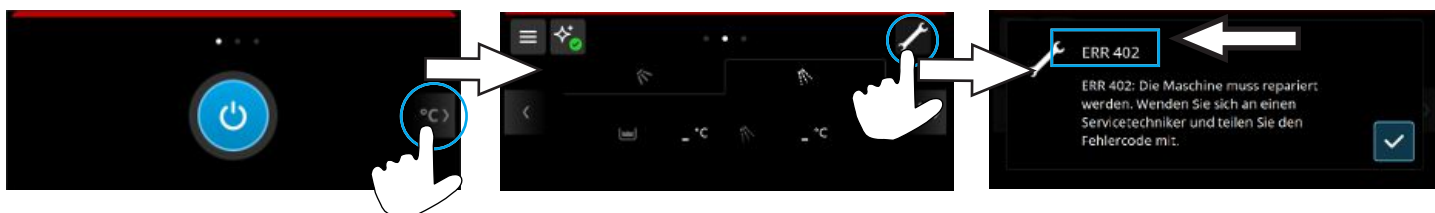
Causa/significado	Solución
 Se ha disparado el interruptor de emergencia	Abrir el interruptor de emergencia. Si el fallo persiste, contactar con el servicio técnico autorizado.
 Temperatura de la máquina demasiado alta	Dejar enfriar la máquina. Si el fallo persiste, llamar al servicio técnico autorizado.

7.2 Mostrar el código de error de un fallo grave

Si se produce un fallo grave, ya no será posible lavar y aparecerá una barra roja en la parte superior de la pantalla:



Consultar código de error



7.3 Mal resultado de lavado

	Posible causa	Solución
El material a lavar no queda limpio	Dosificación de detergente nula o insuficiente	Ajustar la cantidad de dosificación según las indicaciones del fabricante (► página 20). Comprobar la manguera dosificadora (dobladuras, roturas, etc.). Purgar el dosificador (► página 43). Cambiar la garrafa si está vacía.
	Material a lavar mal colocado	Clasificar correctamente el material a lavar (► página 34).
	Los difusores de los brazos de lavado están obstruidos	Desmontar los brazos de lavado y limpiar los difusores.
	Temperaturas excesivamente bajas	Comprobar las temperaturas (► página 15).
	Agua del tanque demasiado sucia	Iniciar el programa de cambio del agua del tanque (► página 36).
Manchas en el producto de lavado	En caso de restos de cal: agua demasiado dura	Comprobar el tratamiento externo del agua. Intercalar el tratamiento del agua.
	En caso de restos de almidón:	Realizar una limpieza a fondo.
	Temperatura del prelavado manual superior a 40 °C	Reducir la temperatura del prelavado manual.
El producto de lavado no se seca solo	No se dosifica abrillantador o en insuficiente cantidad	Ajustar la cantidad de dosificación según las indicaciones del fabricante (► página 20). Comprobar la manguera dosificadora (dobladuras, roturas, etc.). Purgar el dosificador. Reemplazar la garrafa si está vacía.
		Consultar al servicio técnico autorizado.

Nota: La calidad del agua repercute en los resultados del lavado y secado. Por tanto, recomendamos aportar agua descalcificada al lavavajillas a partir de una dureza total superior a 3° dH (0,53 mmol/l).

7.4 Programa de funcionamiento de emergencia (opcional)



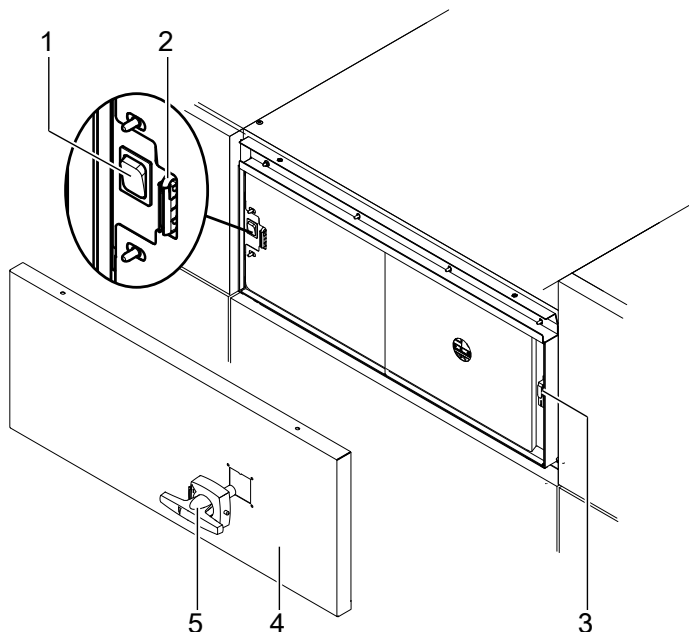
PELIGRO

¡Descarga eléctrica debido a piezas conductoras!

Pueden producirse descargas eléctricas cuando el revestimiento está desmontado.

- Desconectar el lavavajillas de la red.
- Solo un electricista cualificado puede retirar el revestimiento y trabajar en el lavavajillas con el revestimiento retirado.

Si el display falla y el lavavajillas ya no puede funcionar, puede ponerse en marcha con el programa de funcionamiento de emergencia. En el programa de funcionamiento de emergencia solo funcionan el accionamiento, las bombas de lavado y la válvula electromagnética de entrada. El agua no se calienta, el ciclo de aclarado tiene lugar a la temperatura del agua de entrada y no se añade ni abrillantador ni detergente.



- **Nota: ¡Daños en las bombas de lavado debido al funcionamiento en vacío sin agua!** Si los tanques del lavavajillas están vacíos, llénelos a mano antes de iniciar el programa de funcionamiento de emergencia.
- Desconectar el interruptor principal (5) (posición horizontal).
- Abrir el revestimiento superior (4) de la última zona de lavado principal.
- Conectar el interruptor (1).
- Retirar el imán (3) del soporte.
- Montar el revestimiento (4).
- Conectar el interruptor principal (5).
- Esperar hasta que arranquen las bombas (puede tardar hasta un minuto).
- Para arrancar el transporte, mantener el imán sobre el revestimiento con el interruptor Reed (2).
- Si se para el transporte (p. ej., al abrir la puerta), arrancar de nuevo el transporte con el imán.

8 Limpieza y mantenimiento

No pueden utilizarse los siguientes medios auxiliares para la limpieza:

- Limpiador de alta presión, chorro de vapor
- Detergente con cloro y ácido
- Esponjas de limpieza metálicas o cepillos de alambres
- Abrasivos o productos de limpieza que sean abrasivos

8.1 Limpiar lavavajillas durante el funcionamiento



- Retirar y limpiar el cajón de filtros de la zona de entrada.
- Retirar y limpiar todos los filtros de superficie.

8.2 Limpiar lavavajillas al final del día laboral

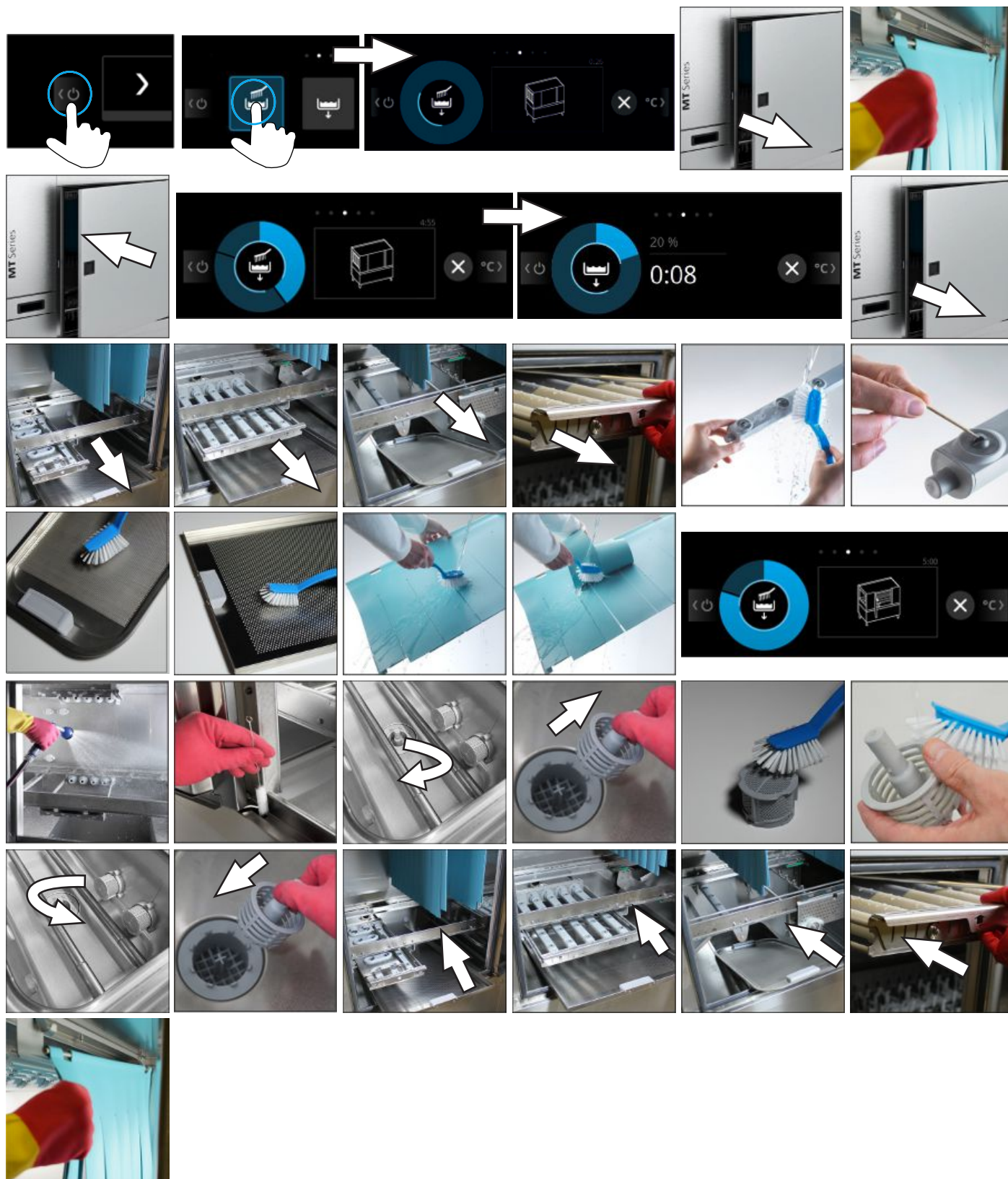


- Extraer el filtro de grasa de la zona de entrada y lavarlo en el lavavajillas.
- En los lavavajillas con campana de extracción de aire: Extraer el filtro de grasa y lavarlo en el lavavajillas.
- Si la máquina dispone de él, extraer el filtro de grasa de la bomba de calor y lavarlo en el lavavajillas.
- Retirar y limpiar el cajón de filtros de la zona de entrada.

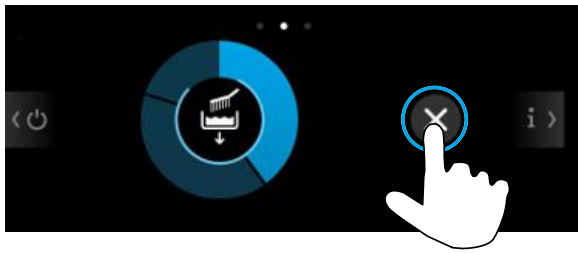
Programa de autolimpieza

El programa de autolimpieza ayuda a limpiar el interior del lavavajillas al final de la jornada laboral.

Después del primer paso del programa, el programa de autolimpieza se interrumpe y en la pantalla se muestra un vídeo con pasos de trabajo adicionales. Si el vídeo se ignora, el programa de autolimpieza continúa automáticamente.



Interrumpir el programa de autolimpieza

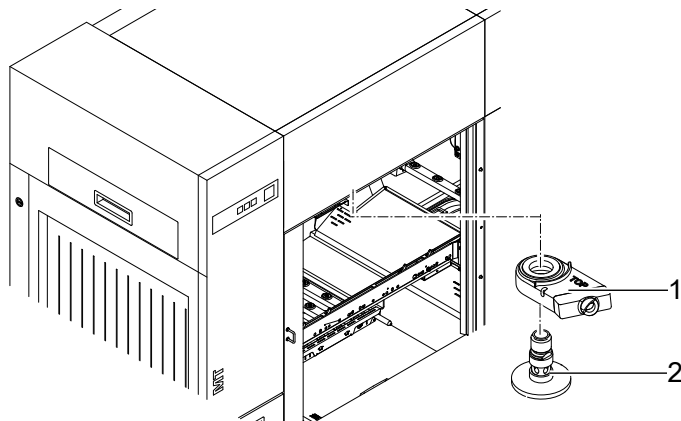


Limpiar el interior del lavavajillas

Asegúrese de que no queden cuerpos extraños oxidantes en el interior del lavavajillas debido a los cuales incluso el acero inoxidable podría empezar a oxidarse. Las partículas de herrumbre pueden proceder de material a lavar no inoxidable, accesorios de limpieza, cestas de rejilla con varillas deterioradas o de tubos del agua sin protección antioxidante. Para alcanzar un resultado del lavado óptimo y prolongar la vida útil del lavavajillas, recomendamos limpiar diariamente el interior de la máquina.

- Limpiar el interior de la máquina con una manguera de agua.
- Retirar la suciedad con un cepillo o un paño.

Limpiar el difusor de limpieza del techo



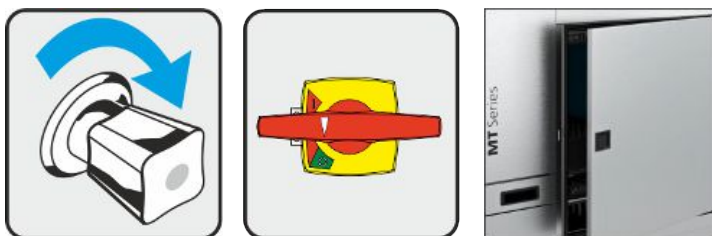
En cada zona hay un difusor de limpieza del techo.

- Retirar la caja superior de brazos de lavado.
- Desenroscar el tornillo moleteado (2).
- Extraer el difusor de limpieza del techo (1) y lavarlo con agua.
- Asegúrese de que el difusor esté libre de atascos.
- Volver a montar el difusor de limpieza del techo.
- Asegúrese de que la inscripción TOP mire hacia arriba.

Limpiar el exterior del lavavajillas

- No rociar el lavavajillas ni los alrededores inmediatos (paredes, fondo) con un chorro de vapor o con una máquina de alta presión.
Cuando se limpie el suelo, asegúrese de que el soporte del lavavajillas no esté inundado para evitar daños en el lavavajillas.
- Limpiar el display con un paño húmedo.
- Limpiar las superficies exteriores con un limpiador para acero inoxidable y un producto para el cuidado del acero inoxidable.

Después de la limpieza



- Desconectar el interruptor principal (posición horizontal).
- **Nota: ¡Daños en la bomba de calor!** No está permitido desconectar el lavavajillas con el interruptor principal. Desconectar el lavavajillas a través del display y esperar 15 segundos. A continuación, apagar el interruptor principal.

8.3 Reemplazar garrafa



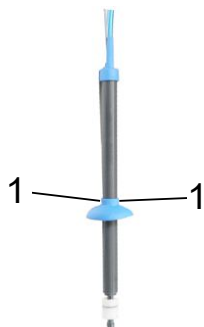
ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras químicas al manipular productos químicos de lavado

- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.

Se requiere una lanza de succión para la dosificación de los productos químicos de lavado de las garrafas.

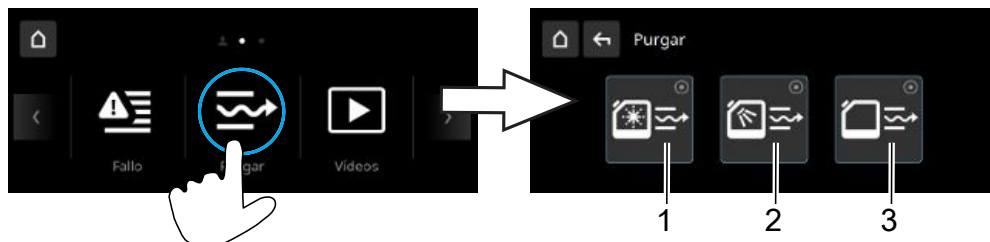
- No conectar la lanza de succión para abrillantador en la garrafa con detergente o antiespumante, ni a la inversa.
- Utilizar la lanza de succión solo en garrafas suficientemente estables. Las garrafas estrechas y altas pueden volcarse cuando se tira de la lanza de succión.
- No tirar de la manguera dosificadora o del cable de conexión ya que esto puede ocasionar un defecto.



- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Extraer con cuidado la lanza de succión de la garrafa vacía.
- Comprobar si los dos orificios de ventilación (1) de la caperuza están abiertos. Limpiarlos si fuera necesario.
- Colocar la lanza de succión en la nueva garrafa.
- Deslizar la caperuza lentamente hacia abajo hasta que se cierre la abertura de la garrafa.
- Purgar el dosificador.

Purgar los dosificadores

El dosificador se deberá purgar cuando haya entrado aire en la manguera dosificadora. Esto sucede cuando la garrafa no ha sido reemplazada a tiempo.



Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente (opcional)
3	Dosificador de antiespumante (opcional)

- Pulsar el botón 1, 2 o 3.
 - ⇒ El botón se vuelve blanco.
 - ⇒ El dosificador se purga.
- Abandonar el menú en cuanto el botón vuelva a estar oscuro.

8.4 Cambiar el cartucho con el detergente sólido



ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras químicas al manipular productos químicos de lavado

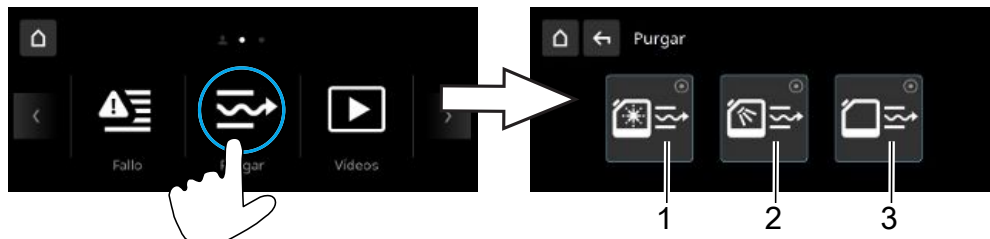
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros indicados en el cartucho y la hoja de datos de seguridad.
- Usar ropa, guantes y gafas de protección.
- Si aparece un mensaje de error, comprobar si el cartucho está vacío.
- Cambiar el cartucho si está vacío.
- Si el cartucho todavía no está vacío, darle unos golpecitos para desprender el polvo.
- Si el conducto de dosificación o el embudo está atascado, llamar al servicio técnico.

8.5 Cambiar producto químico

Al mezclar diferentes productos químicos, puede producirse una cristalización que puede dañar el dosificador. Por lo tanto, el dosificador y las mangueras dosificadoras deben lavarse con agua antes de utilizar el nuevo producto químico.

Si esto no se hace, se anulará la garantía y la responsabilidad de producto por parte de Winterhalter Gastronom GmbH.

- Extraiga la lanza de succión de la garrafa e introdúzcala en un recipiente lleno de agua.
- Enjuague con agua los dosificadores a través del menú "Purgar".



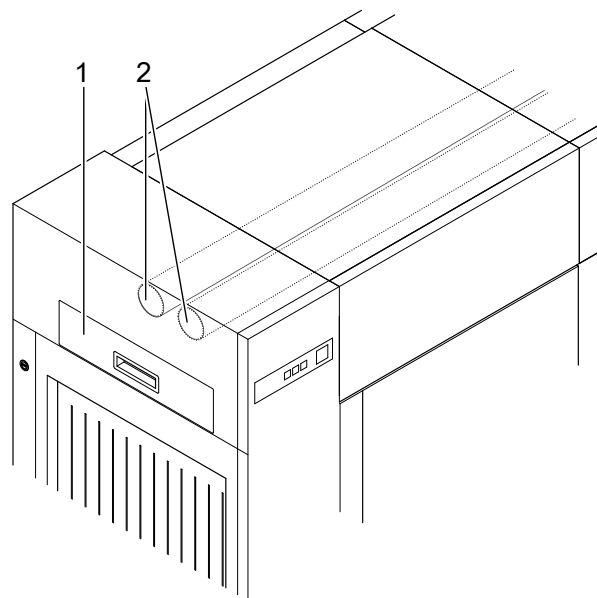
Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente
3	Dosificador de antiespumante

- Pulsar el botón 1, 2 o 3.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ Las mangueras dosificadoras y el dosificador se enjuagan con agua.
- Introducir la lanza de succión en la nueva garrafa tan pronto como el botón se oscurezca.
- Volver a pulsar el botón 1, 2 o 3.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ El agua en las mangueras dosificadoras y en el dosificador se sustituye por el nuevo producto químico.

La dosificación también debe reajustarse.

- Para conseguir buenos resultados de lavado, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

8.6 Limpiar cada mes



Limpiar el sistema de extracción de aire

- Extraer el filtro de grasa (1) de la zona de entrada.
- Limpiar el tubo de extracción de aire (2) con la manguera del agua y agua caliente (50-60 °C) a baja presión.
 - ⇒ El agua entra en la última zona del tanque.
- Si es necesario, utilizar un producto de limpieza que disuelva la grasa y cepillos largos.
- Vaciar el agua del tanque.

8.7 Descalcificar el lavavajillas

Cuando el lavavajillas se opere con agua de dureza elevada sin tratamiento del agua, el boiler, el interior de la máquina, así como los tubos de conducción de agua y otros componentes se pueden calcificar. Las capas de cal y los restos de suciedad y grasa depositados allí suponen un riesgo para la higiene y las resistencias pueden fallar a causa de la calcificación. En caso de que haya capas de cal, es necesario descalcificar el lavavajillas.

El interior del lavavajillas se descalcifica con ayuda del programa de descalcificación (► página 24). Recomendamos utilizar el programa de descalcificación únicamente al finalizar la jornada laboral, ya que el tanque de la máquina se vacía al iniciar y finalizar el programa.

Los conductos de agua y el boiler solo los podrá descalcificar un servicio técnico autorizado.

8.8 Mantenimiento a través del SAT

Recomendamos que el servicio técnico autorizado revise el lavavajillas al menos una vez al año y compruebe las piezas que se pueden desgastar o envejecer y las sustituya si fuera necesario. Para reparaciones y la sustitución de piezas de desgaste deben utilizarse piezas de repuesto originales.

Son piezas de desgaste, p. ej.:

- Mangueras dosificadoras
- Manguera de entrada
- Cortinas
- Juntas de puerta

Lavavajillas con bomba de calor (opción ClimatePlus):

- Encargar a un técnico de refrigeración certificado la comprobación de la estanqueidad de la bomba de calor al menos una vez al año (según el Reglamento F-Gas UE 2024/573).
- Recomendamos encargar a un servicio técnico autorizado una revisión anual de la bomba de calor (descalcificación y limpieza).



Intervalo de servicio

En el control del lavavajillas se determinan las horas de servicio o los ciclos de lavado tras los cuales se muestra el pictograma para el servicio.

Nota: Esta función viene desactivada de fábrica. Si lo desea, el servicio técnico puede activar esta función.

9 Desmontaje y eliminación

9.1 Poner fuera de servicio el lavavajillas durante largas pausas de servicio

Si el lavavajillas se desconecta durante un período de tiempo prolongado (vacaciones de la empresa, funcionamiento estacional), lleve a cabo los siguientes pasos:

- Solicitar que el servicio técnico enjuague los dosificadores con agua y los seque. Dado el caso, tener en cuenta las instrucciones de los dosificadores de otros fabricantes.
- Vaciar el lavavajillas utilizando el programa de autolimpieza.
- Limpiar el lavavajillas.
- Abrir las puertas.
- Cerrar la entrada del agua en el lugar de instalación.
- Desconecte el lavavajillas de la red eléctrica.

En caso de que el lavavajillas esté en un lugar donde pueda helar, debe encargarse al servicio técnico que garantice una protección anticongelación en el lavavajillas (por ejemplo, vaciar el boiler y los circuitos del agua).

- Encargar a servicio técnico autorizado que acondicione el lavavajillas de manera que quede protegido frente a las heladas.

9.2 Desmontaje



ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras químicas por los productos químicos de lavado

El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos causa quemaduras graves o daños oculares graves.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lavar con abundante agua corriente. Dado el caso, consulte a un médico.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.
- Retirar el material a lavar y las cestas restantes del lavavajillas.
- Lavar los dosificadores y las mangueras con agua fría para eliminar los restos de productos químicos.
- Vaciar completamente el lavavajillas.
- Desconectar el lavavajillas de la red eléctrica.
- Desconectar el lavavajillas del suministro del agua en el lugar de instalación.
- **¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia e incendio!** Solicitar que un técnico de refrigeración certificado ponga fuera de servicio la bomba de calor y realice el reciclado correcto.
- Desmontar la dotación de mesas.
- Desmontar el sistema de ventilación si se dispone de él.
- Si es necesario, encargar a un servicio técnico autorizado que proteja el lavavajillas de la congelación.

9.3 Eliminación

La eliminación incorrecta o negligente puede causar una contaminación o daño ambiental considerables. Recomendamos que se ponga en contacto con un distribuidor, servicio técnico o empresa especializada para aprovechar el potencial de reciclaje del lavavajillas y reducir la cantidad de residuos.



- Desmontaje correcto del lavavajillas (► página 46).
- En caso de haber productos químicos de lavado, observar las normas de eliminación de las hojas de datos de seguridad.
- Eliminar el lavavajillas y todos sus componentes de acuerdo con las regulaciones nacionales vigentes.
- **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!** Encargar la eliminación de la bomba de calor a un técnico de refrigeración certificado. Los gases fluorados de efecto invernadero contenidos deben recuperarse y reciclarse, procesarse o destruirse durante su eliminación.
- Enviar el material de embalaje a reciclar.

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Deutschland

Tel. + 49 7542 402-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12
88074 Meckenbeuren
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com